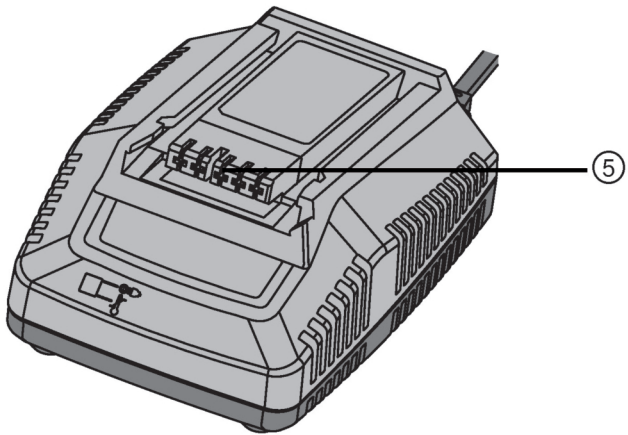
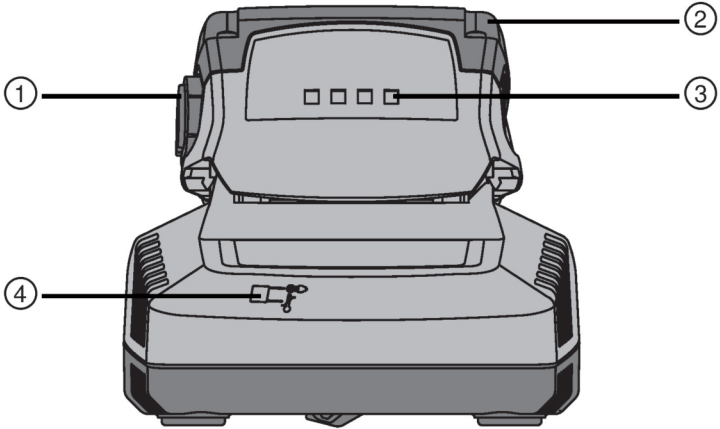


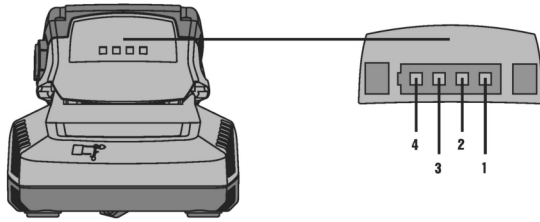


C 4/36-90 (01)  
C 4/36-350 (01)  
C 4/36-DC (01)

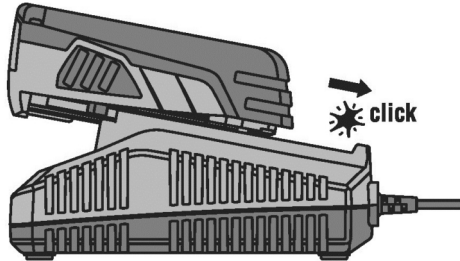
Deutsch	1
English	7
Français	13
Italiano	19
Español	25
Português	31
Nederlands	37
Ελληνικά	43
Magyar	50
Polski	56
Русский	62
Česky	69
Slovenčina	75
Hrvatski	81
Slovenščina	87
Srpski	93
Türkçe	99
Українська	105



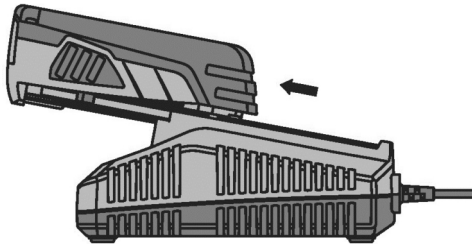
2



3



4



# C 4/36-90

# C 4/36-350

# C 4/36-DC

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	7
fr	Mode d'emploi original	13
it	Istruzioni originali	19
es	Manual de instrucciones original	25
pt	Manual de instruções original	31
nl	Originele handleiding	37
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	43
hu	Eredeti használati utasítás	50
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	56
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	62
cs	Originální návod k obsluze	69
sk	Originálny návod na obsluhu	75
hr	Originalne upute za uporabu	81
sl	Originalna navodila za uporabo	87
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	93
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	99
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	105

# Original-Bedienungsanleitung

## 1 Angaben zur Bedienungsanleitung

### 1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

### 1.2 Zeichenerklärung

#### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

#### **GEFAHR**

##### **GEFAHR !**

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

##### **WARNUNG !**

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

##### **VORSICHT !**

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

#### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

<b>2</b>	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
----------	---



3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
⑪	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b>
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

### 1.3 Produktabhängige Symbole

#### 1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:

	Nur zur Verwendung in Räumen
	Doppelt isoliert

### 1.4 Produktinformationen

**Hilti** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden. Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

#### Produktangaben

Ladegerät	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generation	01
Serien-Nr.	

### 1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ▶ Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

### 2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

- ▶ Laden Sie mit dem Ladegerät nur zugelassene **Hilti** Li-Ion-Akkus, um Verletzungen zu vermeiden.
- ▶ Der Standort des Ladegerätes soll sauber, kühl, trocken und frostfrei sein.
- ▶ Halten Sie das Produkt von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Produkt erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- ▶ Während des Ladevorgangs muss das Ladegerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein. Laden Sie nicht in einem geschlossenen Behälter.



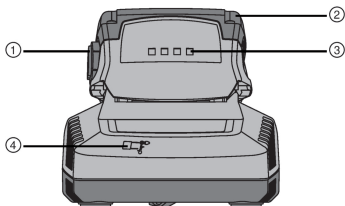
- ▶ Pflegen Sie das Produkt mit Sorgfalt. Stellen Sie sicher, dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Wenn Teile beschädigt oder gebrochen sind, lassen Sie das Produkt reparieren, bevor Sie es weiter verwenden.
- ▶ Verwenden Sie Ladegeräte und zugehörige Akkus entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Der Gebrauch von Ladegeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ Laden Sie Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ Halten Sie den nicht benutzten Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku- oder Ladekontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen Akku- oder Ladekontakten kann Verbrennungen und Feuer zur Folge haben.
- ▶ Lagern Sie den Akku nicht auf dem Ladegerät. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.

### 2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

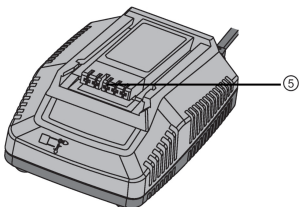
- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben, aus über einem Meter fallen gelassen worden oder anderweitig beschädigt sind. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Kontaktieren Sie den **Hilti Service**.

## 3 Beschreibung

### 3.1 Produktübersicht



- ① Entriegelungstaste mit Zusatzfunktion Aktivierung der Ladezustandsanzeige
- ② Akku
- ③ LED-Ladezustandsanzeige
- ④ Anzeige-Lampe
- ⑤ Akku-Schnittstelle



### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein Ladegerät für **Hilti** Li-Ion-Akkus mit einer Nennspannung von 7,2 bis 36 Volt. Es ist, je nach nationaler Ausführung, für den Anschluss an Steckdosen mit 100 bis 127 Volt oder 220 bis 240 Volt Wechselspannung bestimmt.



Das Ladegerät C4-36-DC kann an eine Autosteckdose mit 12 Volt bzw. 24 Volt Gleichstrom angeschlossen werden.

Die für dieses Produkt zugelassenen Akkus finden Sie am Ende dieser Dokumentation.  
Nicht alle Akkus sind in allen Märkten verfügbar.

### 3.3 Anzeigeelemente

#### 3.3.1 Anzeigeelemente an Ladegerät und Akku

Anzeige	Bedeutung beim Akku	Bedeutung beim Ladegerät
Dauerlicht	Anzeige des Ladezustands	Ladegerät angeschlossen und funktionsbereit.
Blinkend	Ladevorgang aktiv	Akku zu heiß oder zu kalt.
Licht aus	Grüne Lampe am Ladegerät leuchtet als Dauerlicht, alle Lampen am Akku sind aus: Störung am Akku.	Störung am Ladegerät.

#### 3.3.2 Ladezustandsanzeige des Li-Ion-Akkus

Zustand	Bedeutung
4 LED leuchten.	Ladezustand: 100 %
3 LED leuchten, 1 LED blinkt.	Ladezustand: 75 % bis 100 %
2 LED leuchten, 1 LED blinkt.	Ladezustand: 50 % bis 75 %
1 LED leuchtet, 1 LED blinkt.	Ladezustand: 25 % bis 50 %
1 LED blinkt.	Ladezustand: < 25 %

### 3.4 Lieferumfang

Ladegerät, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technische Daten

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Gewicht</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Ausgangsspannung</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Ausgangsleistung</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	*/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	*/•
	<b>12 V</b>	*/•	*/•	60 W
	<b>24 V</b>	*/•	*/•	60 W

## 5 Bedienung

### 5.1 Ladegerät C 4/36-90 und C 4/36-350 einschalten

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - ▶ Die grüne Lampe am Ladegerät leuchtet.





## 5.2 Ladegerät C 4/36-DC einschalten

C 4/36-DC

**i** Beim Laden der **Hilti** Akkus mit dem C 4/36-DC Ladegerät kann die Starterbatterie des Fahrzeugs soweit entladen werden, dass sie ihre Funktion verliert.

Je nachdem wie das Fahrzeug arbeitet, wird das Ladegerät entweder sofort versorgt oder nachdem die Zündung eingeschaltet ist.

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Zigarettenanzündersteckdose.
  - ▶ Bei korrekter Eingangsspannung leuchtet die grüne Lampe am Ladegerät dauerhaft.

## 5.3 Akku einsetzen und laden

**i** Der Akku nimmt keinen Schaden, auch wenn es über eine lange Zeit im Ladegerät verbleibt. In diesem Fall ist es erforderlich, dass sich das Ladegerät im Betriebszustand befindet (grüne LED des Ladegerätes leuchtet). Nach einiger Zeit erlischt die Ladezustandsanzeige des Akkus, obwohl der Akku voll geladen ist und kann auch nicht zur nochmaligen Anzeige aktiviert werden. Aus Sicherheitsgründen wird aber empfohlen, nach Beendigung eines Ladevorgangs den Akku aus dem Ladegerät zu entnehmen. Li-Ion-Akkus sind zu jeder Zeit einsatzbereit, auch im teilgeladenen Zustand. Der Ladefortschritt wird ihnen durch die LED's angezeigt.

1. Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte sauber und fettfrei sind.
2. Schieben Sie den Akku in die vorgesehene Schnittstelle.
3. Achten Sie darauf, dass die Geometrie/Kodierung von Akku und Schnittstelle übereinstimmen.
  - ▶ Nach Einrasten des Akkus im Ladegerät startet der Ladevorgang automatisch.

## 5.4 Akku entfernen

1. Betätigen Sie den Entriegelungsmechanismus des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

## 6 Hilfe bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Licht am Akku aus, Akku befindet sich im Ladegerät.	Akku evtl. defekt.	▶ Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Bleiben die Lampen nach Aktivierung der Ladezustandsanzeige am Akku aus, ist der Akku defekt. Lassen Sie den Akku beim <b>Hilti</b> Service prüfen.
Lampen blinken am Ladegerät.	Akku zu heiß oder zu kalt; es erfolgt keine Ladung.	▶ Sobald der Akku die erforderliche Temperatur erreicht hat, schaltet das Ladegerät automatisch auf den Ladevorgang um.
Licht aus am Ladegerät.	Störung am Ladegerät.	▶ Stecken Sie das Gerät aus und wieder ein. Sollte das Licht immer noch aus sein, bringen Sie das Gerät bitte zum <b>Hilti</b> Service.



## 7 Pflege und Instandhaltung

---

### **WARNUNG**

**Gefahr durch elektrischen Schlag!** Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!
- 

### **Pflege**


- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

### **Instandhaltung**

### **WARNUNG**

**Gefahr durch Stromschlag!** Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
  - Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
  - Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.
- 

 Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**.

---


## 8 Entsorgung

---

### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung!** Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
  - ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
  - ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
  - ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.
- 

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti Kundenservice** oder Ihren Verkaufsberater.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



- ▶ Werfen Sie Elektro- und Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll!
- 

## 9 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

---

Unter folgenden Links finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe:

- Für C 4/36-90, 230 V, China: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Für C 4/36-90, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Für C 4/36-350, 230 V, China: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Für C 4/36-350, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.



## 10 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

# Original operating instructions

## 1 Information about the operating instructions

### 1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- **HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols used

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:



#### **DANGER !**

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



#### **WARNING !**

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.



#### **CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

#### 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:



<b>2</b>	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
⑪	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>product overview section</b>
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

### 1.3 Product-dependent symbols

#### 1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used:

	For indoor use only
	Double insulated

### 1.4 Product information

Hilti products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are stated on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

#### Product information

Charger	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generation	01
Serial no.	

### 1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 General safety instructions

**⚠ WARNING Study all safety instructions and other instructions, images and technical data with which this power tool is provided.** Failure to observe the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety precautions and instructions for future reference.**

- ▶ Persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are not permitted to use this product.
- ▶ Do not allow children to play with the product.

### 2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ Do not expose the product to rain or moisture. Water entering the product will increase the risk of electric shock.



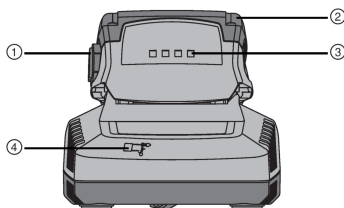
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product no longer functions correctly. If parts are damaged or broken, have the product repaired prior to further use.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Do not store the battery on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.

### 2.3 Careful handling and use of batteries

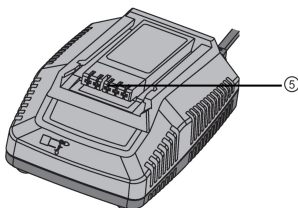
- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Contact **Hilti Service**.

## 3 Description

### 3.1 Product overview



- ① Release button with additional function (state of charge display activation)
- ② Battery
- ③ Battery state of charge LED indicators
- ④ Indicator LED
- ⑤ Battery interface



### 3.2 Intended use

The product described is a battery charger for **Hilti** Li-Ion batteries with a rated voltage of 7.2 to 36 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 127 volts or 220 to 240 volts (depending on country-specific version).

The C4-36-DC charger can be connected to a 12 volt or 24 volt DC electric supply socket in a motor vehicle.



The batteries approved for use with this product are listed at the end of this document.  
Not all batteries are available in all markets.

### 3.3 Information displayed

#### 3.3.1 Information displayed by the charger and battery

Display	On the battery	On the charger
LED lights constantly.	Indication of state of charge.	The charger is connected and ready for operation.
Blinking.	Charging is in progress.	The battery is too hot or too cold.
LED doesn't light.	Green LED on the charger lights constantly , no LEDs light on the battery: Battery malfunction.	Charger malfunction.

#### 3.3.2 Li-ion battery state of charge display

Status	Meaning
4 LEDs light.	State of charge: 100 %
3 LEDs light, 1 LED blinks.	State of charge: 75 % to 100 %
2 LEDs light, 1 LED blinks.	State of charge: 50 % to 75 %
1 LED lights, 1 LED blinks.	State of charge: 25 % to 50 %
1 LED blinks.	State of charge: < 25 %

### 3.4 Items supplied

Charger, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technical data

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Weight</b>	0.6 kg	1.1 kg	0.6 kg
<b>Output voltage</b>	7.2 V ... 36 V	7.2 V ... 36 V	7.2 V ... 36 V
<b>Output power</b>	<b>110 V</b> 90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b> 90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b> •/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b> •/•	•/•	60 W

## 5 Operation

### 5.1 Switching on the C 4/36-90 and C 4/36-350 charger

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
  - ▶ The green LED on the charger lights.



## 5.2 Switching the C 4/36-DC charger on

C 4/36-DC

**i** When charging a **Hilti** battery with the C 4/36-DC charger, the motor vehicle's starter battery may discharge to such an extent that the battery is no longer capable of fulfilling its purpose. Depending on how the motor vehicle's electrical system is configured, the charger will either receive power immediately or only after the ignition is switched on.

- ▶ Plug the supply cord into the motor vehicle's cigarette lighter socket.
  - ▶ The green LED on the charger lights constantly when the input voltage is correct.

## 5.3 Inserting and charging the battery

**i** The battery will suffer no damage even when left in the charger for long periods. In this case it is necessary that the charger is operating (green LED on the charger must be lit). The battery state of charge LED goes out after some time, even though the battery is fully charged, and cannot be subsequently reactivated to indicate the state of charge. For safety reasons, it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of the charging cycle. Li-ion batteries are ready for use at any time, even when only partly charged. Charging progress is indicated by the LEDs.

1. Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.
2. Push the battery into the interface provided.
3. Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).
  - ▶ Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger.

## 5.4 Removing the battery

1. Press the catch to release the battery.
2. Pull the battery out of the charger.

## 6 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
LEDs on the battery don't light, battery is in the charger.	The battery may be defective.	▶ Remove the battery from the charger. If no LED lights on the battery after activation of the state of charge indicator, the battery is defective. Have the battery checked by <b>Hilti</b> Service.
LEDs on the charger blink.	The battery is too hot or too cold: the battery doesn't charge.	▶ The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
LEDs on the charger don't light.	Charger malfunction.	▶ Unplug the appliance and then plug it back in. If the LED still doesn't light, please bring the charger to <b>Hilti</b> Service.

## 7 Care and maintenance

### WARNING

**Electric shock hazard!** Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.



**Care**

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.

**Maintenance****WARNING**

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- 
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
  - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
  - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.




To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**.

**8 Disposal****WARNING**

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!

**9 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)**

Click on the links to go to the table of hazardous substances:

- For C 4/36-90, 230 V, China: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- For C 4/36-90, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- For C 4/36-350, 230 V, China: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- For C 4/36-350, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

**10 Manufacturer's warranty**

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.





# Mode d'emploi original

## 1 Indications relatives au mode d'emploi

### 1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles

#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

**DANGER**

**DANGER !**

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT !**

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**ATTENTION**

**ATTENTION !**

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

#### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

<b>2</b>	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte



⑪	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### 1.3 Symboles spécifiques au produit

#### 1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur
	Double isolation

### 1.4 Informations produit

Les produits **Hilti** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous sont demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

#### Caractéristiques produit

Chargeur	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Génération	01
N° de série	

### 1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sécurité

### 2.1 Indications générales de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

- ▶ Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience et ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.

### 2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- ▶ Pour éviter tout risque de blessure, le chargeur doit exclusivement servir à charger les accus Li-Ion **Hilti** autorisés.
- ▶ L'endroit où se trouve le chargeur doit être propre, frais et à l'abri du gel.
- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur du produit augmente le risque d'un choc électrique.



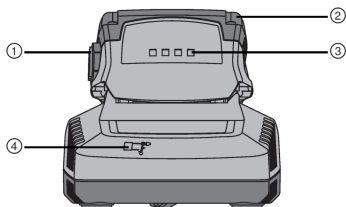
- ▶ Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées. Ne pas charger dans un récipient fermé.
- ▶ Entretien soigneusement le produit. Vérifier qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle sorte que le produit ne fonctionne plus correctement. Si des pièces sont endommagées ou cassées, faire réparer le produit avant de continuer à l'utiliser.
- ▶ Utiliser les chargeurs et les accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ Tenir l'accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts de l'accu ou du chargeur ou un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu et de charge peut provoquer des brûlures et un incendie.
- ▶ Ne pas stocker l'accu sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.

### 2.3 Utilisation et emploi soigneux des accus

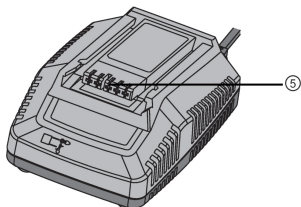
- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ion.
- ▶ Ne pas exposer les accus à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ni au feu.
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou jetés au feu.
- ▶ Ne jamais utiliser ni charger d'accus qui ont subi un choc électrique, qui sont tombés de plus d'un mètre ou qui ont été endommagés d'une manière quelconque. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V. Hilti**.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le **S.A.V. Hilti**.

## 3 Description

### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Bouton de déverrouillage avec fonction supplémentaire d'activation de l'indicateur de l'état de charge
- ② Accu
- ③ Indicateur de l'état de charge à LED
- ④ Témoïn lumineux
- ⑤ Interface d'accu



### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un chargeur pour accu Li-Ion **Hilti** d'une tension nominale de 7,2 à 36 V. Selon la version nationale, il est destiné au branchement à des prises de 100 à 127 V ou de 220 à 240 V en courant alternatif.



Le chargeur C4-36-DC peut être branché à une prise de 12 V ou 24 V de courant continu.

Les accus homologués pour ce produit se trouvent à la fin de cette documentation.

Les accus ne sont pas tous disponibles sur tous les marchés.

### 3.3 Éléments d'affichage

#### 3.3.1 Éléments d'affichage sur le chargeur et l'accu

Affichages	Signification dans le cas de l'accu	Signification dans le cas du chargeur
Illuminé en continu	Affichage de l'état de charge	Le chargeur est branché et prêt à fonctionner.
Clignotante	Processus de charge actif	Accu trop chaud ou trop froid.
Témoin éteint	Le témoin vert sur le chargeur est allumé en continu, tous les témoins sur l'accu sont éteints : défaillance de l'accu.	Défaillance du chargeur.

#### 3.3.2 Indicateur de l'état de charge de l'accu Li-Ion

État	Signification
4 LED allumées.	État de charge : 100 %
3 LED sont allumées, 1 LED clignote.	État de charge : 75 % à 100 %
2 LED sont allumées, 1 LED clignote.	État de charge : 50 % à 75 %
1 LED est allumée, 1 LED clignote.	État de charge : 25 % à 50 %
1 LED clignote.	État de charge : < 25 %

### 3.4 Éléments livrés

Chargeur, mode d'emploi.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès de **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | États-Unis : [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Caractéristiques techniques

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Poids</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Tension de sortie</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Puissance de sortie</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	*/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	*/•
	<b>12 V</b>	*/•	*/•	60 W
	<b>24 V</b>	*/•	*/•	60 W

## 5 Utilisation

### 5.1 Mise en marche du chargeur C 4/36-90 resp. C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Brancher la fiche dans la prise.
  - ▶ Le témoin vert du chargeur s'allume.



## 5.2 Mise en marche du chargeur C 4/36-DC

C 4/36-DC

**i** Lorsque l'accu **Hilti** est chargé avec le chargeur C 4/36-DC, la batterie du démarreur du véhicule peut être déchargée au point de ne plus être fonctionnelle.

Selon le mode de fonctionnement du véhicule, le chargeur est alimenté, soit immédiatement, soit après l'allumage seulement.

- ▶ Brancher la fiche d'alimentation dans la prise de l'allume-cigare.
  - ▶ Si la tension d'entrée est correcte, le témoin vert sur le chargeur est allumé en continu.

## 5.3 Insertion et charge de l'accu

**i** L'accu ne s'abîme pas, même s'il reste longtemps dans le chargeur. Dans ce cas, il est nécessaire que le chargeur se trouve en état de marche (LED verte du chargeur allumée). Après un certain temps, l'indicateur de l'état de charge de l'accu s'éteint bien que l'accu soit complètement chargé et ne peut plus être activé pas même pour réafficher. Pour des raisons de sécurité, il est cependant recommandé de sortir l'accu du chargeur une fois le processus de charge terminé.

Les accus Li-Ion sont toujours prêts à l'emploi, même lorsqu'ils sont partiellement chargés. La progression du processus de charge est indiquée par le biais de LED.

1. Avant d'insérer l'accu, vérifier que les contacts sont propres et exempts de graisse.
2. Faire glisser l'accu dans l'interface prévue à cet effet.
3. Veiller à ce que la forme/le codage de l'accu et du logement correspondent.
  - ▶ Une fois l'accu encliqueté dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement.

## 5.4 Retrait de l'accu

1. Valider le mécanisme de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du chargeur.

## 6 Aide au dépannage

Défaillance	Causes possibles	Solution
Témoin éteint sur l'accu, l'accu se trouve dans le chargeur.	Accu éventuellement défectueux.	▶ Retirer l'accu hors du chargeur. Si les témoins restent éteints après activation de l'indicateur de l'état de charge sur l'accu, l'accu est défectueux. Faire contrôler l'accu par le S.A.V. <b>Hilti</b> .
Témoins clignotant sur le chargeur.	Accu trop chaud ou trop froid ; il ne se recharge pas.	▶ Dès qu'il a atteint la température nécessaire, le chargeur commute automatiquement sur le processus de charge.
Témoin éteint sur le chargeur.	Défaillance du chargeur.	▶ Débrancher et rebrancher l'appareil. Si le témoin ne s'allume toujours pas, apporter l'appareil au S.A.V. <b>Hilti</b> .

## 7 Nettoyage et entretien

### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !



## Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

## Entretien

### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- 
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
  - En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
  - Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.




Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 8 Recyclage

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

 Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques dans les ordures ménagères !

## 9 RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Vous trouverez sous les liens ci-dessous le tableau des substances dangereuses :

- Pour C 4/36-90, 230 V, Chine : [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Pour C 4/36-90, 110 V, Taïwan : [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Pour C 4/36-350, 230 V, Chine : [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Pour C 4/36-350, 110 V, Taïwan : [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Vous trouverez à la fin de la présente documentation un lien vers le tableau RoHS sous forme de code QR.

## 10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.



# Istruzioni originali

## 1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

### 1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

### 1.2 Spiegazioni del disegno

#### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

#### PERICOLO

##### PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### AVVERTIMENTO

##### AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

#### PRUDENZA

##### PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

#### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici

#### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

<b>2</b>	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo



⑪	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b>
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### 1.3 Simboli in funzione del prodotto

#### 1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Per esclusivo uso in ambienti chiusi
	Doppio isolamento

### 1.4 Informazioni relative al prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro referente o al Centro Riparazioni.

#### Dati prodotto

Caricabatteria	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generazione	01
N. di serie	

### 1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung utensilee | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

- ▶ Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze.
- ▶ Non lasciare giocare i bambini con il prodotto.

### 2.2 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

- ▶ Per evitare lesioni, con il caricabatteria ricaricare solo le batterie al litio **Hilti** ammesse.
- ▶ Il luogo di utilizzo del caricabatteria deve essere pulito, fresco, asciutto e non soggetto a gelo.
- ▶ Tenere il prodotto al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua nel prodotto aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ Durante il processo di carica, il caricabatteria deve poter cedere calore, quindi le feritoie di ventilazione devono essere libere. Non effettuare la ricarica in un contenitore chiuso.





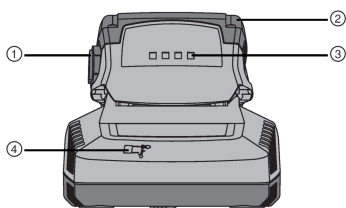
- ▶ Effettuare accuratamente la manutenzione dell'attrezzo. Accertarsi che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da non consentire al prodotto di funzionare correttamente. Qualora si riscontrino componenti danneggiati o rotti, fare riparare il prodotto, prima di utilizzarlo.
- ▶ Utilizzare i caricabatteria e le rispettive batterie in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di attrezzo. L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.
- ▶ Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore. Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ Tenere la batteria non utilizzata o il caricabatteria lontani da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria. Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o di carica potrà dare origine a ustioni e ad incendi.
- ▶ Non conservare la batteria sul caricabatteria. Rimuovere sempre la batteria dal caricabatteria dopo il processo di carica.

### 2.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie

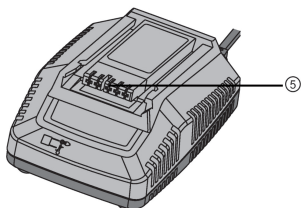
- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80 °C (176 °F) o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare batterie che hanno ricevuto un colpo, che sono cadute da oltre un metro o che si sono danneggiate in altro modo. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Collocare la batteria in un luogo visibile e non infiammabile ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Fare raffreddare la batteria. Se la batteria dopo un'ora è ancora troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Contattare il **Centro Riparazioni Hilti**.

## 3 Descrizione

### 3.1 Panoramica del prodotto



- ① Tasto di sbloccaggio con funzione supplementare di attivazione dell'indicatore del livello di carica
- ② Batteria
- ③ Indicatore livello di carica a LED
- ④ Spia
- ⑤ Attacco per la batteria



### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un caricabatteria per batterie al litio **Hilti** con tensione nominale compresa tra 7,2 e 36 volt. A seconda della versione nazionale, è ideato per il collegamento alle prese da 100 a 127 Volt o da 220 a 240 Volt in tensione alternata.



Il caricabatteria C4-36-DC può essere collegato alla presa di un veicolo da 12 volt o da 24 volt a corrente continua.

Le batterie ammesse per questo prodotto sono riportate alla fine della presente documentazione. Non tutte le batterie sono disponibili in tutti i paesi.

### 3.3 Elementi di visualizzazione

#### 3.3.1 Elementi di visualizzazione su caricabatteria e batteria

Display	Significato di batteria	Significato di caricabatteria
Luce fissa	Visualizzazione del livello di carica	Caricabatteria collegato e pronto all'uso.
Lampeggiante	Processo di carica attivo	Batteria troppo calda o troppo fredda.
Luce spenta	La spia verde sul caricabatteria si accende con luce fissa, tutte le spie della batteria sono spente: anomalia nella batteria.	Guasto al caricabatteria.

#### 3.3.2 Indicatore della batteria al litio

Stato	Significato
4 LED sono accesi.	Stato di carica: 100 %
3 LED accesi, 1 LED lampeggia.	Stato di carica: da 75% a 100%
2 LED accesi, 1 LED lampeggia.	Stato di carica: da 50% a 75%
1 LED acceso, 1 LED lampeggia.	Stato di carica: da 25% a 50%
1 Il LED lampeggia.	Stato di carica: < 25%

### 3.4 Dotazione

Caricabatteria, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Dati tecnici

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Peso</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Tensione in uscita</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Potenza d'uscita</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Utilizzo

### 5.1 Inserire i caricabatteria C 4/36-90 e C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Inserire la spina di rete nella presa.
  - ▶ La spia verde sul caricabatteria si accende.



## 5.2 Inserire il caricabatteria C 4/36-DC

C 4/36-DC

**i** Durante la carica delle batterie Hilti **Hilti** con caricabatteria C 4/36-DC, la batteria dello starter del veicolo può scaricarsi a tale punto da perdere il funzionamento.

A seconda della modalità di funzionamento del veicolo, il caricabatteria viene alimentato subito oppure dopo aver attivato l'accensione.

- ▶ Inserire la spina nella presa della tensione di rete dell'accendisigari.
  - ▶ In caso di tensione d'ingresso corretta, la spia verde sul caricabatteria si accende con luce fissa.

## 5.3 Inserimento e ricarica della batteria 3

**i** La batteria non si danneggia in alcun modo, anche se rimane per un lungo periodo nel caricabatteria. In questo caso è opportuno che il caricabatteria si trovi in stato di esercizio (LED verde del caricabatteria acceso). Dopo un po' di tempo si spegne la spia sullo stato di carica della batteria, benché la batteria sia piena. Inoltre, non può essere attivata per ripetere la visualizzazione. Per motivi di sicurezza, si consiglia di estrarre la batteria dal caricabatteria al termine del processo di ricarica.

Le batterie al litio sono pronte in qualsiasi momento, anche se solo parzialmente cariche. Il livello di carica viene visualizzato mediante i LED.

1. Accertarsi che prima di inserire le batterie i contatti siano puliti e privi di grasso.
2. Inserire la batteria nell'attacco previsto.
3. Accertarsi che la geometria/codifica della batteria e dell'interfaccia coincidano.
  - ▶ Dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria, il processo di carica si avvia automaticamente.

## 5.4 Rimozione della batteria 4

1. Azionare il meccanismo di sblocco della batteria.
2. Estrarre la batteria dal caricabatteria.

## 6 Supporto in caso di anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Spia sulla batteria spenta, la batteria è nel caricabatteria.	Batteria eventualmente difettosa.	▶ Estrarre la batteria dal caricabatteria. Se le spie restano spente dopo l'attivazione dell'indicatore del livello di carica della batteria, la batteria è difettosa. Far controllare la batteria presso il Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .
Spie lampeggianti sul caricabatteria.	Batteria troppo calda o troppo fredda; non è possibile effettuare la ricarica.	▶ Non appena la batteria raggiungerà la temperatura ideale, il caricabatteria passerà automaticamente al processo di ricarica.
Luce spenta sul caricabatteria.	Guasto al caricabatteria.	▶ Estrarre la spina dalla presa e reinserirla. Se la luce continua ad essere spenta, portare il caricabatteria presso Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .



## 7 Cura e manutenzione

---

### **AVVERTIMENTO**

**Pericolo di scossa elettrica!** Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!
- 

### Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

### Manutenzione

### **AVVERTIMENTO**

**Pericolo di scossa elettrica!** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
  - Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
  - In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
  - In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.
- 



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

---


## 8 Smaltimento

---

### **AVVERTIMENTO**

**Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme!** Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
  - ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
  - ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
  - ▶ Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.
- 

 Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche ed elettroniche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici!
- 

## 9 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

---

Ai link seguenti trovate la tabella delle sostanze pericolose:

- Per C 4/36-90, 230 V, Cina: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Per C 4/36-90, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Per C 4/36-350, 230 V, Cina: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Per C 4/36-350, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)



Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

## 10 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

# Manual de instrucciones original

## 1 Información sobre el manual de instrucciones

### 1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

### 1.2 Explicación de símbolos

#### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

#### PELIGRO

##### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### PRECAUCIÓN

##### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

#### 1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos



### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

### 1.3 Símbolos de productos

#### 1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Utilizar solo en interiores
	Aislamiento doble

### 1.4 Información del producto

Los productos **Hilti** están diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Copie el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

#### Datos del producto

Cargador	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generación	01
N.º de serie	

### 1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad

**ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.**

- ▶ Este producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- ▶ Los niños no deben jugar con el producto.



## 2.2 Manipulación y utilización segura de los cargadores

- ▶ A fin de evitar lesiones, el cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías de Ion-Litio de **Hilti** autorizadas.
- ▶ El cargador debe mantenerse en un lugar limpio, fresco, seco y protegido de las heladas.
- ▶ No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el producto aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- ▶ Durante el proceso de carga, el cargador debe poder desprender calor. Por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres. No cargue baterías en un depósito cerrado.
- ▶ Cuide el producto adecuadamente. Asegúrese de que no haya piezas rotas ni dañadas que puedan impedir el correcto funcionamiento del producto. Si hay piezas dañadas o rotas, haga reparar el producto antes de seguir utilizándolo.
- ▶ Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para este tipo de herramienta. El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.
- ▶ Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear los contactos de la batería o del cargador. El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ No almacene la batería en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.

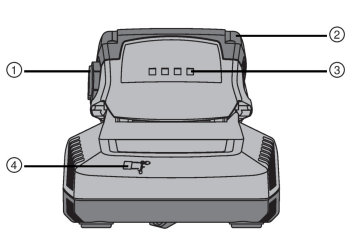
## 2.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe, que hayan caído desde una altura superior a un metro o que estén dañadas de alguna otra forma. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Póngase en contacto con el **Servicio Técnico de Hilti**.

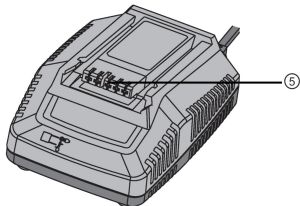


### 3 Descripción

#### 3.1 Vista general del producto 1



- ① Tecla de desbloqueo con función adicional de activación del indicador del estado de carga
- ② Batería
- ③ Indicador LED de estado de carga
- ④ Diodo indicador
- ⑤ Ranura de inserción de la batería



#### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un cargador para baterías de Ion-Litio de **Hilti** con una tensión nominal de 7,2 a 36 V. Está indicado para conectarse a tomas de corriente con tensión alterna de 100 a 127 voltios o de 220 a 240 voltios, en función de la versión de cada país.

El cargador C4-36-DC se puede conectar a una toma de corriente de coche con una corriente continua de 12 V o 24 V.

Al final de esta documentación encontrará una relación de las baterías permitidas para este producto.

No todas las baterías están disponibles en todos los mercados.

#### 3.3 Elementos de indicación

##### 3.3.1 Elementos de indicación en el cargador y la batería 2

Indicación	Significado en la batería	Significado en el cargador
Luz continua	Indicación del estado de carga	Cargador conectado y listo para funcionar.
Parpadeando	Proceso de carga activo	La batería está demasiado caliente o fría.
Luz apagada	La luz verde del cargador está encendida con una luz continua y todas las luces de la batería están apagadas: batería averiada.	Cargador averiado.

##### 3.3.2 Indicador del estado de carga de la batería de Ion-Litio 2

Estado	Significado
4 LED encendidos.	Estado de carga: 100 %
3 LED están encendidos y 1 LED parpadea.	Estado de carga: 75 % a 100 %
2 LED están encendidos y 1 LED parpadea.	Estado de carga: 50 % a 75 %
1 LED está encendido y 1 LED parpadea.	Estado de carga: 25 % a 50 %
1 LED parpadea.	Estado de carga: < 25 %





### 3.4 Suministro

Cargador y manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: **www.hilti.group** | EE. UU.: **www.hilti.com**

## 4 Datos técnicos

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Peso</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Tensión de salida</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Potencia de salida</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	/
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	/
	<b>12 V</b>	/	/	60 W
	<b>24 V</b>	/	/	60 W

## 5 Manejo

### 5.1 Encendido del cargador C 4/36-90 y C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Inserte el conector en la toma de corriente.
  - ▶ La luz verde del cargador se enciende.

### 5.2 Encendido del cargador C 4/36-DC

C 4/36-DC

**i** Mientras se cargan las baterías **Hilti** con el cargador C 4/36-DC, la batería de arranque del vehículo puede descargarse hasta el punto de quedar inoperativa. Dependiendo del funcionamiento del vehículo, el cargador puede recibir alimentación de inmediato o bien activarse tras el encendido del vehículo.

- ▶ Inserte el conector en la toma para encendedor de cigarrillos.
  - ▶ Si la tensión de entrada es la adecuada, se enciende permanentemente la luz verde del cargador.

### 5.3 Colocación y carga de la batería

**i** La batería no se daña aunque permanezca durante un periodo prolongado en el cargador. En tal caso es necesario que el cargador se encuentre en estado de funcionamiento (LED verde del cargador encendido). Después de un tiempo se apaga el indicador del estado de carga de la batería aunque la batería esté cargada por completo. No se puede activar para que dé una indicación repetida. Por motivos de seguridad, se recomienda retirar la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.

Las baterías de Ion-Litio están listas para funcionar en cualquier momento, incluso si no están completamente cargadas. El progreso de carga se indica por medio de los LED.

1. Antes de utilizar la batería, asegúrese de que los contactos estén limpios y libres de grasa.
2. Introduzca la batería en la ranura de inserción prevista para tal fin.
3. Asegúrese de que la geometría/codificación de la batería coincida con la ranura de inserción.
  - ▶ Una vez que haya encajado la batería en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente.

### 5.4 Extracción de la batería

1. Accione el mecanismo de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del cargador.



## 6 Ayuda sobre averías

Anomalía	Posible causa	Solución
La luz de la batería está apagada, la batería se encuentra en el cargador.	Batería posiblemente defectuosa.	► Retire la batería del cargador. Si las luces continúan apagadas después de activar el indicador del estado de carga de la batería, entonces la batería está defectuosa. Encargue al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> que compruebe la batería.
Los diodos parpadean en el cargador.	La batería está demasiado caliente o fría; no se produce la carga.	► Cuando la batería alcanza la temperatura requerida, el cargador conmuta automáticamente al proceso de carga.
La luz del cargador está apagada.	Cargador averiado.	► Desenchufe la herramienta y enchúfela de nuevo. Si la luz todavía está apagada, envíe la herramienta al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .

## 7 Cuidado y mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Peligro de descarga eléctrica.** La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

### Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

### Mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Riesgo de descarga eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Reciclaje

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y electrónicas usadas se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización respetuosa con el medio ambiente.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas y electrónicas junto con los residuos domésticos.

## 9 RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en los siguientes enlaces:

- Para C 4/36-90, 230 V, China: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Para C 4/36-90, 110 V, Taiwán: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Para C 4/36-350, 230 V, China: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Para C 4/36-350, 110 V, Taiwán: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.

## 10 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

# Manual de instruções original

## 1 Indicações sobre o Manual de instruções

### 1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.



## 1.2 Explicação dos símbolos

### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### **PERIGO**

##### **PERIGO !**

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### **AVISO**

##### **AVISO !**

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





#### **CUIDADO**

##### **CUIDADO !**

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.




### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

### 1.2.3 Símbolos nas figuras



Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

## 1.3 Símbolos dependentes do produto

### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Apenas para utilização no interior de edifícios
	com duplo isolamento

## 1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.



- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

#### Dados do produto

Carregador	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Geração	01
N.º de série	

### 1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Segurança

### 2.1 Normas gerais de segurança

**⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada.** O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

- ▶ Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência ou conhecimentos.
- ▶ Crianças não devem brincar com o produto.

### 2.2 Utilização e manutenção de carregadores

- ▶ Para evitar ferimentos, só devem ser carregadas com o carregador, baterias **Hilti** de íões de lítio aprovadas.
- ▶ Utilize o carregador num local limpo, fresco, seco e onde não haja perigo de geada.
- ▶ O produto não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água no produto aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas. Não utilize o carregador no interior de um contentor.
- ▶ Faça uma manutenção cuidadosa do produto. Certifique-se de que não há peças quebradas ou danificadas que impeçam o funcionamento correcto do produto. Se existirem peças danificadas ou quebradas, mande reparar o produto antes de continuar a utilizá-lo.
- ▶ Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de aparelho. A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Apenas deverá carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante. Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou os contactos de carga pode causar queimaduras e um incêndio.
- ▶ Não guarde a bateria no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.

### 2.3 Utilização e manutenção de baterias

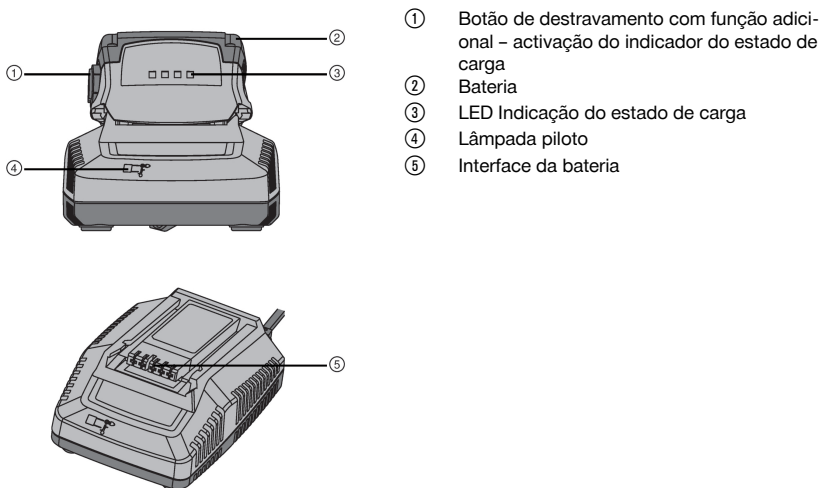
- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenamento e utilização de baterias de íões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não devem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.



- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o **Centro de Assistência Técnica Hilti**.

### 3 Descrição

#### 3.1 Vista geral do produto 1



#### 3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um carregador para baterias de íões de lítio da **Hilti**, com uma tensão nominal de 7,2 a 36 V. Consoante a versão nacional, destina-se à ligação a tomadas com 100 a 127 V ou 220 a 240 V de tensão alternada.

O carregador C4-36-DC pode ser ligado a uma tomada de isqueiro com 12 V ou 24 V de corrente contínua. No final desta documentação encontrará as baterias aprovadas para este produto.

Nem todas as baterias estão disponíveis em todos os mercados.

#### 3.3 Elementos de indicação

##### 3.3.1 Elementos de indicação no carregador e na bateria 2

Apresentação	Significado na bateria	Significado no carregador
Luz permanente	Indicação do estado de carga	Carregador ligado e pronto a funcionar.
A piscar	Processo de carregamento ativo	Bateria demasiado quente ou demasiado fria.
Luz desligada	A lâmpada verde no carregador acende como luz permanente, todas as lâmpadas na bateria estão apagadas: Avaria na bateria.	Avaria no carregador.



### 3.3.2 Indicador do estado de carga da bateria de íões de lítio 2

Estado	Significado
4 LED acendem.	Estado de carga: 100 %
3 LED acendem, 1 LED pisca.	Estado de carga: 75% a 100%
2 LED acendem, 1 LED pisca.	Estado de carga: 50% a 75%
1 LED acende, 1 LED pisca.	Estado de carga: 25% a 50%
1 LED pisca.	Estado de carga: < 25%

### 3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | EUA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Características técnicas

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Peso</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Tensão de saída</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Potência de saída</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Utilização

### 5.1 Ligar o carregador C 4/36-90 e C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada.
  - ▶ A luz verde no carregador acende.

### 5.2 Ligar o carregador C 4/36-DC

C 4/36-DC

**i** Ao carregar as baterias **Hilti** com o carregador C 4/36-DC, a bateria de arranque do veículo pode ficar tão descarregada ao ponto de perder a sua função.

O carregador é alimentado imediatamente ou depois de a ignição estar ligada, consoante a maneira de funcionar do veículo.

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada de isqueiro.
  - ▶ Estando a tensão de entrada correcta, a luz verde no carregador acende de forma permanente.

### 5.3 Colocar e carregar a bateria 3

**i** A bateria não se danifica, mesmo que permaneça durante um longo período no carregador. Neste caso, é necessário que o carregador se encontre em estado de funcionamento (o LED verde do carregador acende). A indicação do estado de carga da bateria apaga-se passado algum tempo, embora a bateria esteja completamente carregada e também não pode ser activada para nova indicação. No entanto, por motivos de segurança, recomenda-se retirar a bateria do carregador depois de terminado o processo de carregamento.

As baterias de íões de lítio estão sempre operacionais, mesmo quando parcialmente carregadas. O progresso de carregamento é-lhe indicado pelos LED.



1. Antes de inserir a bateria, assegure-se de que os contactos estão limpos e isentos de gordura.
2. Empurre a bateria na interface prevista.
3. Preste atenção para que a geometria/codificação da bateria coincida com a da interface.
  - ▶ O processo de carregamento inicia automaticamente assim que a bateria é inserida no carregador.

#### 5.4 Retirar a bateria

1. Accione o mecanismo de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do carregador.

## 6 Ajuda em caso de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
Luz na bateria apagada, a bateria encontra-se no carregador.	Bateria eventualm. danificada.	▶ Puxe a bateria para fora do carregador. Se as luzes permanecerem apagadas após activação da indicação do estado de carga na bateria, a bateria está danificada. Mande verificar a bateria no Serviço de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
As lâmpadas piscam no carregador.	Bateria demasiado quente ou fria; não se efectua nenhum carregamento.	▶ O carregamento iniciar-se-á automaticamente, assim que a bateria atingir a temperatura necessária.
Luz apagada no carregador.	Avaria no carregador.	▶ Desligue e volte a ligar o aparelho. Caso a luz continue apagada, deverá enviar o aparelho para um centro de Assistência Técnica da <b>Hilti</b> .

## 7 Conservação e manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

### Conservação

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

### Manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.





Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**.

## 8 Reciclagem

### AVISO

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos usados devem ser recolhidos separadamente, sendo encaminhados para um reaproveitamento ecológico.



- ▶ Não coloque aparelhos eléctricos e electrónicos no lixo comum!

## 9 RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Nas seguintes hiperligações encontra a tabela Substâncias perigosas:

- Para C 4/36-90, 230 V, China: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Para C 4/36-90, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Para C 4/36-350, 230 V, China: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Para C 4/36-350, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

## 10 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

# Originele handleiding

## 1 Informatie over de handleiding

### 1.1 Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.



- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool
- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

## 1.2 Verklaring van de tekens

### 1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

#### **GEVAAR**

##### **GEVAAR !**

- Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

#### **WAARSCHUWING**

##### **WAARSCHUWING !**

- Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

#### **ATTENTIE**

##### **ATTENTIE !**

- Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

### 1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven

### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding
	De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken
	Positienummers worden in de afbeelding <b>Overzicht</b> gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b>
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

## 1.3 Productafhankelijke symbolen

### 1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

	Alleen voor gebruik binnen
	Dubbel geïsoleerd



## 1.4 Productinformatie

Hilti producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt. De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

### Productinformatie

Acculader	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generatie	01
Serienr.	

## 1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene veiligheidsinstructies

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.**

- ▶ Dit product mag niet door personen (en kinderen) met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt.
- ▶ Kinderen mogen niet met het product spelen.

### 2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

- ▶ Laad met de acculader alleen goedgekeurde Hilti lithium-ion-accu's op, om letsel te voorkomen.
- ▶ De plaats waar de acculader wordt gebruikt, dient koel, droog en vorstvrij te zijn.
- ▶ Houd het product uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het product vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ Tijdens het laden moet de acculader warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn. Niet opladen in een afgesloten omhulling.
- ▶ Ga zorgvuldig met het product om. Zorg ervoor dat geen defect gebroken of zodanig beschadigd zijn dat het product niet meer correct werkt. Als onderdelen ervan beschadigd of defect zijn, het product laten repareren voordat u het verder gebruikt.
- ▶ Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu's conform deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven. Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een acculader dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer dit met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ Houd de niet-gebruikte accu of de acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu- of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accu- of laadcontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ De accu niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.

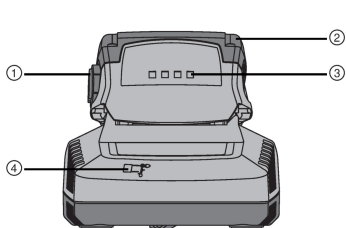


### 2.3 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

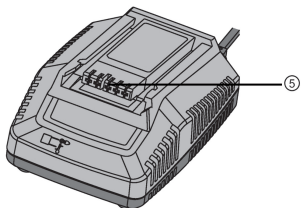
- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van lithium-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonne-instraling of vuur.
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's die aan stootbelasting zijn blootgesteld, van hoger dan een meter gevallen zijn of op een andere manier beschadigd zijn. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de **Hilti Service**.

## 3 Beschrijving

### 3.1 Productoverzicht 1



- ① Ontgrendelingstoets met extra functie active-ring van de laadtoestandindicatie
- ② Accu
- ③ LED-laadtoestandindicatie
- ④ Indicatie-lampje
- ⑤ Accu-interface



### 3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een acculader voor **Hilti** Li-ion-accu's met een nominale spanning van 7,2 tot 36 V. De acculader is, afhankelijk van de landuitvoering, bestemd om te worden aangesloten op wandcontactdozen met 100 tot 127 V of 220 tot 240 V wisselspanning.

De acculader C4-36-DC kan op een autocontactdoos van 12 V resp. 24 V gelijkstroom worden aangesloten.

De voor dit product goedgekeurde accu 's vindt u aan het einde van deze documentatie.

Niet alle accu 's zijn in alle markten beschikbaar.

### 3.3 Weergave-elementen

#### 3.3.1 Indicatie-elementen op de acculader en de accu 2

Display	Betekenis bij de accu	Betekenis bij de acculader
Brandt continu	Weergave van de laadtoestand	Acculader aangesloten en klaar voor gebruik.
Knippert	Bezig met laden	Accu te heet of te koud.
Licht uit	Groene lamp op de acculader brandt constant, alle lampen op de accu zijn gedoofd: Storing van de accu.	Storing van de acculader.



### 3.3.2 Laadtoestandsaanduiding van de lithium-ion-accu 2

Toestand	Betekenis
4 LED's branden.	Laadtoestand: 100%
3 LED's branden, 1 LED knippert.	Laadtoestand: 75% tot 100%
2 LED's branden, 1 LED knippert.	Laadtoestand: 50% tot 75%
1 LED brandt, 1 LED knippert.	Laadtoestand: 25% tot 50%
1 LED knippert.	Laadtoestand: < 25%

### 3.4 Standaard leveringsomvang

Acculader, handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)  
| USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technische gegevens

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Gewicht</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Uitgangsspanning</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Uitgangsvermogen</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	*/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	*/•
	<b>12V</b>	*/•	*/•	60 W
	<b>24V</b>	*/•	*/•	60 W

## 5 Bediening

### 5.1 De acculader C 4/36-90 en C 4/36-350 inschakelen

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Steek de stekker in het stopcontact.
  - ▶ De groene lamp op de acculader brandt.

### 5.2 De acculader C 4/36-DC inschakelen

C 4/36-DC

**i** Bij het opladen van de **Hilti** accu's met de C 4/36-DC acculader kan de startaccu van het voertuig zo ver worden ontladen, dat deze niet meer werkt.

Afhankelijk van de werking van het voertuig wordt de acculader direct verzorgd of nadat het contact is ingeschakeld.

- ▶ Steek de stekker in de sigarettenaanstekeraansluiting.
  - ▶ Bij een correcte ingangsspanning brandt de groene lamp op de acculader constant.

### 5.3 Accu aanbrengen en opladen 3

**i** De accu ondervindt geen schade, ook niet wanneer hij gedurende lange tijd in de acculader blijft. In dit geval dient de acculader zich in de bedrijfstoestand te bevinden (groene LED van de acculader brandt). Na enige tijd dooft de laadtoestandsaanduiding van de accu, hoewel de accu volledig opgeladen is, en kan ook niet opnieuw worden geactiveerd. Uit veiligheidsoverwegingen wordt echter aanbevolen om de accu uit de acculader te nemen nadat het laden is beëindigd.

Li-ion-accu's zijn altijd gebruiksklaar, ook wanneer ze ten dele zijn opgeladen. De voortgang van het laden wordt op het apparaat aangegeven via de LED's.



1. Zorg dat de contacten schoon en vetvrij zijn, voordat u de accu aanbrengt.
2. Schuif de accu in de daarvoor bestemde aansluiting.
3. Let erop dat de geometrie/codering van de accu in overeenstemming is met de aansluiting.
  - ▶ Na het vergrendelen van de accu in de acculader start het laden automatisch.

#### 5.4 Accu verwijderen

1. Bedien het ontgrendelingsmechanisme van de accu.
2. Trek de accu uit de acculader.

## 6 Hulp bij storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Lamp op de accu uit, accu bevindt zich in de acculader.	Accu eventueel defect.	▶ Trek de accu uit de acculader. Blijven de lampjes na activering van de laadtoestandindicatie op de accu uit, dan is de accu defect. Laat de accu bij de <b>Hilti-service</b> controleren.
Lampen knipperen op acculader.	Accu te heet of te koud; de accu wordt niet opgeladen.	▶ Zodra de accu de vereiste temperatuur heeft bereikt, schakelt de acculader automatisch over op het laden.
Lamp op acculader uit.	Storing van de acculader.	▶ Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en steek de stekker er opnieuw in. Als de lamp nog steeds uit blijft, breng het apparaat dan naar uw <b>Hilti Service</b> .

## 7 Verzorging en onderhoud

### WAARSCHUWING

**Gevaar door elektrische schok!** Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

### Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

### Onderhoud

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor elektrische schok!** Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.

Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Recycling

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door niet-vakkundige recycling!** Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittredende gassen of vloeistoffen.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.

**Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

Overeenkomstig de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



- ▶ Elektrische en elektronische apparaten niet met het huisvuil weggoaien!

## 9 RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende links vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen:

- Voor C 4/36-90, 230 V, China: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Voor C 4/36-90, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Voor C 4/36-350, 230 V, China: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Voor C 4/36-350, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

## 10 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

# Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

## 1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

### 1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της **HILTI** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρείτε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.



## 1.2 Επεξήγηση συμβόλων

### 1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### ΠΡΟΣΟΧΗ !

▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

### 1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

### 1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών
	Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b>
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

## 1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

### 1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
	διπλής μόνωσης

## 1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της **Hilti** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφική τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.





- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

#### Στοιχεία προϊόντος

Φορτιστής	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Γενιά	01
Αρ. σειράς	

### 1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ συμφώνει με τις ισχύουσες οδηγίες και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης. Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

- ▶ Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν.

### 2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

- ▶ Φορτίζετε με τον φορτιστή μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti**, για την αποφυγή τραυματισμών.
- ▶ Το σημείο τοποθέτησης του φορτιστή πρέπει να είναι καθαρό, δροσερό και χωρίς κίνδυνο παγετού.
- ▶ Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, θα πρέπει ο φορτιστής να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα, επομένως πρέπει να είναι ελεύθερες οι σχισμές αερισμού. Μην φορτίζετε μέσα σε κλειστό δοχείο.
- ▶ Φροντίστε σχολαστικά το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή δεν έχουν υποστεί τέτοια ζημιά, ώστε να μην λειτουργεί πλέον σωστά το προϊόν. Εάν έχουν υποστεί ζημιά ή σπάσει κάποια εξαρτήματα, αναθέστε την επισκευή του προϊόντος, πριν συνεχίσετε τη χρήση του.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τις συσκευές και τις σχετικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο συσκευής. Η χρήση φορτιστών για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- ▶ Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε ή το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα και πυρκαγιά.
- ▶ Μην αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πάνω στον φορτιστή. Μετά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρείτε πάντα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.

### 2.3 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

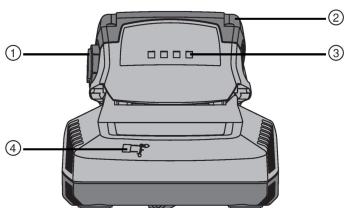
- ▶ Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά.



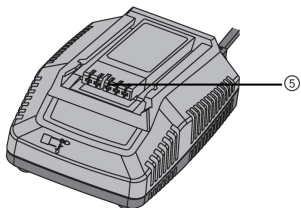
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπιέξετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C (176°F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε και μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που έχουν χτυπηθεί, έχουν πέσει από ύψος μεγαλύτερο του ενός μέτρου ή έχουν υποστεί άλλου είδους ζημιά. Επικοινωνείτε σε αυτή την περίπτωση πάντα με το **σέρβις** της **Hilti**.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε την μπαταρία σε ένα σημείο στο οποίο έχετε ορατότητα, μη εύφλεκτο και με επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Εάν η μπαταρία εξακολουθεί να καίει υπερβολικά μετά από μία ώρα όταν την ακουμπάτε, τότε έχει υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με το **σέρβις** της **Hilti**.

### 3 Περιγραφή

#### 3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος 1



- 1 Πλήκτρο απασφάλισης με πρόσθετη λειτουργία ενεργοποίησης της ένδειξης κατάστασης φόρτισης
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 3 Ενδειξη κατάστασης φόρτισης με LED
- 4 Ενδεικτική λυχνία
- 5 Υποδοχή σύνδεσης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας



#### 3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας φορτιστής για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti** με τάση τροφοδοσίας από 7,2 έως 36 Volt. Προορίζεται, ανάλογα με την έκδοση της κάθε χώρας, για τη σύνδεση σε πρίζες με εναλλασσόμενη τάση 100 έως 127 Volt ή 220 έως 240 Volt.

Ο φορτιστής C4-36-DC μπορεί να συνδεθεί σε μια πρίζα οχήματος με συνεχές ρεύμα 12 Volt ή 24 Volt.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που είναι εγκεκριμένες για αυτό το προϊόν αναφέρονται στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης.

Δεν είναι όλες οι μπαταρίες διαθέσιμες σε όλες τις αγορές.

#### 3.3 Ενδείξεις

##### 3.3.1 Στοιχεία ενδείξεων στον φορτιστή και στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2

Οθόνη	Σημασία στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Σημασία στον φορτιστή
Μόνιμα αναμμένη	Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης	Φορτιστής συνδεδεμένος και σε ετοιμότητα λειτουργίας.
Αναβοσβήνει	Διαδικασία φόρτισης ενεργή	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.



Φως σβηστό	Η πράσινη λυχνία στον φορτιστή ανάβει μόνιμα, όλες οι λυχνίες στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι σβηστές: Βλάβη στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.	Βλάβη στον φορτιστή.
------------	---	----------------------

### 3.3.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Κατάσταση	Σημασία
4 LED αναμμένα.	Κατάσταση φόρτισης: 100 %
3 LED ανάβουν, 1 LED αναβοσβήνει.	Κατάσταση φόρτισης: 75 % έως 100 %
2 LED ανάβουν, 1 LED αναβοσβήνει.	Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 75 %
1 LED ανάβει, 1 LED αναβοσβήνει.	Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 50 %
1 LED αναβοσβήνει.	Κατάσταση φόρτισης: < 25 %

### 3.4 Έκταση παράδοσης

Φορτιστής, οδηγίες χρήσης.

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | ΗΠΑ: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Βάρος</b>	0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Τάση εξόδου</b>	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Ισχύς εξόδου</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W
	<b>230 V</b>	90 W	365 W
	<b>12 V</b>	•/•	•/•
	<b>24 V</b>	•/•	•/•
			60 W
			60 W

## 5 Χειρισμός

### 5.1 Ενεργοποίηση φορτιστή C 4/36-90 και C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Συνδέστε το φις στην πρίζα.
  - ▶ Η πράσινη λυχνία στον φορτιστή ανάβει.

### 5.2 Ενεργοποίηση φορτιστή C 4/36-DC

C 4/36-DC

Κατά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **Hilti** με τον φορτιστή C 4/36-DC μπορεί να εκφορτιστεί η μπαταρία εκκίνησης του οχήματος τόσο, ώστε να απολέσει τη λειτουργία της. Ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας του οχήματος, είτε τροφοδοτείται αμέσως ο φορτιστής είτε αφού ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

- ▶ Συνδέστε το φις τροφοδοσίας στην πρίζα του αναπτήρα.
  - ▶ Σε περίπτωση σωστής τάσης εισόδου ανάβει μόνιμα η πράσινη λυχνία στον φορτιστή.



### 5.3 Τοποθέτηση και φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η μπαταρία δεν παθαίνει τίποτε ακόμη κι αν παραμείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα στον φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση είναι απαραίτητο να βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας ο φορτιστής (το πράσινο LED του φορτιστή ανάβει). Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα σβήνει η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, παρόλο που η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ούτε για επανόληψη της ένδειξης. Για λόγους ασφαλείας σάς προτείνουμε όμως, να αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion είναι ανά πάσα στιγμή έτοιμες για χρήση, ακόμη κι όταν είναι μερικώς φορτισμένες. Η πρόοδος φόρτισης εμφανίζεται με τα LED.

1. Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές οι επαφές και δεν έχουν λιπαρές ουσίες.
2. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην προβλεπόμενη υποδοχή.
3. Βεβαιωθείτε ότι η γεωμετρία/η κωδικοποίηση της μπαταρίας συμφωνεί με την υποδοχή σύνδεσης.
  - ▶ Μετά το κούμπωμα της μπαταρίας στον φορτιστή, αρχίζει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης.

### 5.4 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Χειριστείτε τον μηχανισμό απασφάλισης της μπαταρίας.
2. Τραβήξτε την μπαταρία από τον φορτιστή.

## 6 Βοήθεια για προβλήματα

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Φως στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία σβηστό, η μπαταρία βρίσκεται στον φορτιστή.	Ενδεχ. ελαττωματική επαναφορτιζόμενη μπαταρία.	▶ Τραβήξτε την μπαταρία από τον φορτιστή. Εάν η λυχνίες δεν σβήσουν ακόμη και μετά την ενεργοποίηση της ένδειξης κατάστασης φόρτισης στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, έχει υποστεί βλάβη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αναθέστε στο σέρβις της <b>Hilti</b> τον έλεγχο της μπαταρίας.
Λυχνίες αναβοσβήνουν στον φορτιστή.	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα, δεν πραγματοποιείται φόρτιση.	▶ Μόλις η μπαταρία φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, ο φορτιστής ενεργοποιεί αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης.
Φως σβηστό στον φορτιστή.	Βλάβη στον φορτιστή.	▶ Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τη συσκευή. Εάν το φως εξακολουθεί να είναι σβηστό, φέρτε τη συσκευή στο σέρβις της <b>Hilti</b> .

## 7 Φροντίδα και συντήρηση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!** Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φως τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φως τροφοδοσίας!

### Φροντίδα

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.



## Συντήρηση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!** Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.



Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 8 Διάθεση στα απορρίμματα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα!** Κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- ▶ Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά!
- ▶ Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.
- ▶ Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- ▶ Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.

Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, πρέπει οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



- ▶ Μην πετάτε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

## 9 RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)

Στους ακόλουθους συνδέσμους θα βρείτε τον πίνακα επικίνδυνων ουσιών:

- Για C 4/36-90, 230 V, Κίνα: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Για C 4/36-90, 110 V, Ταϊβάν: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Για C 4/36-350, 230 V, Κίνα: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Για C 4/36-350, 110 V, Ταϊβάν: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Έναν σύνδεσμο για τον πίνακα RoHS θα βρείτε στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης ως κωδικό QR.

## 10 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.



# Eredeti használati utasítás

## 1 A használati utasításra vonatkozó adatok

### 1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelte használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

### 1.2 Jelmagyarázat

#### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

#### VESZÉLY

##### VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

#### FIGYELMEZTETÉS

##### FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

#### VIGYÁZAT

##### VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

#### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

#### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

<b>2</b>	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
----------	---



3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
⑪	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

### 1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

#### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	Csak belső térben történő használatra
	Kettős szigetelés

### 1.4 Termékinformációk

A Hilti termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a készüléket csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetészerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típustáblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőünkhöz vagy a szervizhez, szükségé lesz ezekre a termékadatokra.

#### Termékadatok

Töltőkészülék	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generáció	01
Sorozatszám	

### 1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelési nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Biztonság

### 2.1 Általános biztonsági tudnivalók

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámmal mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.**

- ▶ Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékeléssbeli vagy mentális képességekkel bíró, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ideértve a gyerekeket is, nem használhatják.
- ▶ Gyermek nem játszhatnak a termékkel.

### 2.2 Töltőkészülékek gondos kezelése és használata

- ▶ A töltőkészülékkel a sérülések elkerülése érdekében csak a megengedett Hilti Li-ion akkukat töltsen.
- ▶ A töltőkészülék felállítási helye legyen tiszta, hűvös, száraz és fagymentes.
- ▶ Tartsa távol a terméket az esőtől és a nedvesség hatásaitól. Ha víz hatol be a termékbe, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.



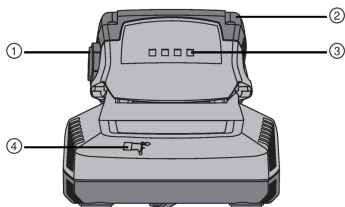
- ▶ A töltési folyamat alatt a töltőkészüléknek képesnek kell lennie hő leadására, ezért a szellőzőnyílásoknak szabadnak kell lenniük. Ne töltsz az akkukat zárt tartályban.
- ▶ Gondosan ápolja a terméket. Győződjön meg arról, hogy nincsenek eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek meghibásodása akadályozná a termék működését. Ha valamelyik alkatrész megsérült vagy eltört, akkor a további használat előtt javíttassa meg a terméket.
- ▶ A töltőkészüléket és a hozzá tartozó akkukat csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. A töltőkészülék eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Tartsa távol a használaton kívüli akkut vagy a töltőkészüléket irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más, kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az akku vagy a töltőkészülék érintkezőit. Az akku vagy a töltőkészülék érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ Ne tárolja az akkumulátort a töltőkészüléken. A töltési folyamatot követően az akkumulátort mindig vegye le a töltőkészülekről.

### 2.3 Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

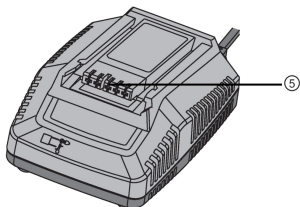
- ▶ Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- ▶ Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tűztől.
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C (176 °F) fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, egy méternél magasabbról leeset, vagy más módon sérült. Ilyen esetben feltétlenül forduljon a **Hilti Szervizhez**.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa az akkut egy látható, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra. Hagyja lehűlni az akkut. Amennyiben egy óra elteltével még mindig túl forró az akku érintésre, akkor meghibásodott. Lépjen kapcsolatba a **Hilti Szervizzel**.

## 3 Leírás

### 3.1 Termékáttekintés



- ① Kioldógomb a töltésállapot-kijelzőt aktiváló kiegészítő funkcióval
- ② Akku
- ③ LED-es töltésállapot-kijelző
- ④ LED-kijelző
- ⑤ Akkumulátoros csatlakozó



### 3.2 Rendeltetésszerű használat

A leírt termék 7,2 és 36 V közötti névleges feszültségű **Hilti** Li-ion akkumulátorok töltőkészüléke. Országspecifikus kivételtől függően 100 és 127 V vagy 220 és 240 V közötti váltóáramú villamos hálózati csatlakozó-aljzatokba csatlakoztatható.





A C4-36-DC töltőkészülék 12 V, illetve 24 V egyenáramú szivargyújtó aljzathoz csatlakoztatható. Az ehhez a termékhez engedélyezett akkuk listáját a dokumentáció végén találja. Nem minden piacon áll rendelkezésre az összes akku.

### 3.3 Kijelzőelemek

#### 3.3.1 Kijelzőelemek a töltőkészüléken és az akkun

Kijelző	Jelentés az akku esetén	Jelentés a töltőkészülék esetén
Folyamatos fény	Töltöttségi állapot kijelzője	A töltőkészülék csatlakoztatva van és üzemkész.
Villogó	A töltési folyamat aktív	Az akku túl forró vagy túl hideg.
Nem világít	A töltőkészülék zöld lámpája folyamatos fénnel világít, az akku egyik lámpája sem világít: Az akku meghibásodott.	A töltőkészülék meghibásodott.

#### 3.3.2 A Li-ion akku töltöttségének kijelzője

Állapot	Jelentés
4 LED világít.	Töltöttségi állapot: 100%
3 LED világít, 1 LED villog.	Töltöttségi állapot: 75% és 100% között
2 LED világít, 1 LED villog.	Töltöttségi állapot: 50% és 75% között
1 LED világít, 1 LED villog.	Töltöttségi állapot: 25% és 50% között
1 LED villog.	Töltöttségi állapot: < 25%

### 3.4 Szállítási terjedelem

Töltőkészülék, használati utasítás.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyeken vagy a következő oldalon talál: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Műszaki adatok

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Tömeg</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Kimeneti feszültség</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Kimeneti teljesítmény</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Üzemeltetés

### 5.1 A C 4/36-90 és C 4/36-350 töltőkészülék bekapcsolása

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
  - ▶ A töltőkészülék zöld lámpája világít.



## 5.2 A C 4/36-DC töltőkészülék bekapcsolása

C 4/36-DC

**i** Amikor C 4/36-DC töltőkészülékkel tölt **Hilti** akkukat, a jármű akkumulátora annyira lemerülhet, hogy működésképtelenné válik.

A jármű használatától függően a töltőkészülék vagy azonnal kap áramellátást, vagy csak a gyújtás bekapcsolása után.

- ▶ Dugja be a készülék csatlakozódugóját a szivargyújtó aljzatba.
  - ▶ Megfelelő bemeneti feszültség esetén a töltőkészülék zöld lámpája világít.

## 5.3 Akkumulátor behelyezése és töltése

**i** Az akkumulátor nem károsodik akkor sem, ha hosszabb ideig a töltőkészülékben marad. Ebben az esetben a töltőkészüléknek üzemi állapotban kell maradnia (a töltő zöld LED lámpája világít). Noha az akkumulátor teljesen fel van töltve, egy idő után kialszik az akkumulátor töltésállapot-kijelzője, és nem is lehet újból bekapcsolni. Biztonsági okokból ajánlatos a töltési folyamat befejezését követően az akkut kivenni a töltőkészülékből.

A Li-ion akkumulátorok bármikor, akár részben feltöltött állapotban is használhatóak. A töltési folyamatot a LED-ek mutatják.

1. Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők tiszták és zsírtmentesek.
2. Tolja be az akkumulátort az erre a célra szolgáló csatlakozóba.
3. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor és csatlakozó geometriája/kódolása egyezzen.
  - ▶ Miután az akkumulátor bepattant a töltőkészülékbe, a töltési folyamat automatikusan elindul.

## 5.4 Az akku eltávolítása

1. Működtesse az akku kireteszelő mechanizmusát.
2. Húzza ki az akkut a töltőkészülékből.

## 6 Segítség zavarok esetén

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku lámpái nem világítanak, az akku a töltőkészülékben van.	Lehetséges, hogy az akku meghibásodott.	▶ Húzza ki az akkut a töltőkészülékből. Ha a töltésállapot-kijelző aktiválását követően az akku lámpái nem gyulladnak ki, akkor az akku meghibásodott. Ellenőriztesse az akkut a <b>Hilti</b> Szervizben.
A töltőkészülék lámpái villognak.	Az akku túl forró vagy túl hideg; nincs töltés.	▶ Amint az akkumulátor eléri a szükséges hőmérsékletet, a töltőkészülék automatikusan töltésre kapcsol át.
A töltőkészülék lámpái nem világítanak.	A töltőkészülék meghibásodott.	▶ Húzza ki, majd dugja be újra a készüléket. Ha a lámpa még mindig nem világít, a készüléket vigye el a <b>Hilti</b> Szervizbe.

## 7 Ápolás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Elektromos áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábelűl végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!



## Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

## Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérüléses és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervízben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 8 Ártalmatlanítás

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt!** Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- ▶ Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

A **Hilti** készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt készülékét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai uniós irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



- ▶ Az elektromos és elektronikus készülékeket ne dobja a háztartási szemétkosárba!

## 9 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linkeken elérhető a veszélyes anyagok táblázata:

- C 4/36-90 esetén, 230 V, Kína: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- C 4/36-90 esetén, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- C 4/36-350 esetén, 230 V, Kína: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- C 4/36-350 esetén, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

## 10 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.



# Oryginalna instrukcja obsługi

## 1 Informacje na temat instrukcji obsługi

### 1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

### 1.2 objaśnienie symboli

#### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

#### ZAGROŻENIE

##### ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTRZEŻENIE

##### OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### OSTROŻNIE

##### OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

#### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

#### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

<b>2</b>	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
----------	--



3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
⑪	Numery pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b>
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi produktu.

### 1.3 Symbole zależne od produktu

#### 1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Do użytku tylko w pomieszczeniach
	Podwójna izolacja

### 1.4 Informacje o produkcie

Produkty **Hilti** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

#### Dane dotyczące produktu

Prostownik	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generacja	01
Nr seryjny	

### 1.5 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować na przyszłość.**

- ▶ Osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy nie mogą używać tego produktu.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem.

### 2.2 Prawidłowe obchodzenie się z prostownikami

- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy za pomocą prostownika ładować wyłącznie dopuszczone akumulatory **Hilti**.
- ▶ Miejsce ustawienia prostownika powinno być czyste, chłodne, suche i wolne od mrozu.



- ▶ Należy zadbać o to, aby produkt chroniony był przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do produktu powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ Podczas procesu ładowania prostownik musi swobodnie odprowadzać ciepło, dlatego szczeliny wentylacyjne nie mogą być zatkane. Nie ładować akumulatora w zamkniętym pojemniku.
- ▶ Urządzenie należy starannie konserwować. Upewnić się, czy części nie są popękane lub uszkodzone w stopniu powodującym nieprawidłowe działanie produktu. Jeśli części są popękane lub uszkodzone, produkt należy oddać do naprawy przed dalszym użytkowaniem.
- ▶ Prostowników z odpowiednimi akumulatorami należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla danego typu urządzenia. Używanie prostowników do innych prac, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta. Jeśli prostownik, przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów, zostanie zastosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- ▶ Nieużywany akumulator lub prostownik należy przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków akumulatora lub prostownika. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora lub prostownika może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- ▶ Nie przechowywać akumulatora na prostowniku. Po zakończeniu procesu ładowania zawsze wyjmować akumulator z prostownika.

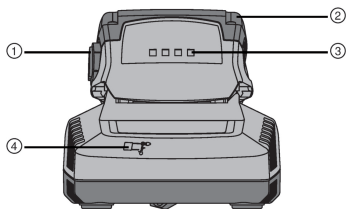
### 2.3 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) oraz palić.
- ▶ Nie używać ani nie ładować akumulatorów, które zostały uderzone, spadły z wysokości jednego metra lub zostały uszkodzone mechanicznie w inny sposób. W takim przypadku należy zawsze kontaktować się z działem **Hilti Serwis**.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Umieścić akumulator w widocznym, niepalnym miejscu w odpowiedniej odległości od łatwopalnych materiałów. Pozostawić akumulator do ostygnięcia. Jeśli akumulator po jednej godzinie nadal jest zbyt gorący, aby dało się go dotknąć, oznacza to, że jest uszkodzony. Skontaktować się z **serwisem Hilti**.

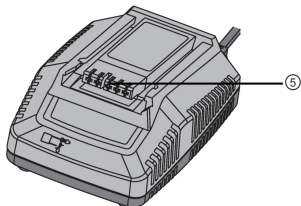


### 3 Opis

#### 3.1 Ogólna budowa urządzenia 1



- ① Przycisk odblokowujący z dodatkową funkcją aktywacji wskaźnika stanu naładowania
- ② Akumulator
- ③ Diodowy wskaźnik stanu naładowania
- ④ Lampka sygnalizacyjna
- ⑤ Złącze akumulatora



#### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to prostownik do akumulatorów litowo-jonowych **HilTi** o napięciu znamionowym od 7,2 do 36 Volt. W zależności od wersji dla danego kraju, można podłączyć go do gniazd wtykowych prądu przemiennego o napięciu od 100 V do 127 V lub od 220 V do 240.

Prostownik C4-36-DC można podłączyć do wtykowego gniazda samochodowego prądu stałego o napięciu 12 V lub 24 V.

Akumulatory przeznaczone do tego prostownika znajdują się na końcu niniejszej dokumentacji.

Nie wszystkie akumulatory są dostępne na wszystkich rynkach.

#### 3.3 Wskaźniki

##### 3.3.1 Wskaźniki w ładowarce i w akumulatorze 2

Wyświetlacz	Dla akumulatora oznacza to	Dla prostownika oznacza to
Światło ciągłe	Wskaźnik poziomu naładowania	Prostownik podłączony i gotowy do eksploatacji.
Miga	Proces ładowania aktywny	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.
Światelko wyłączone	Zielona lampka na prostowniku świeci się stale, wszystkie lampki na akumulatorze są wyłączone: Zakłócenia w działaniu akumulatora.	Zakłócenia w działaniu prostownika.

##### 3.3.2 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Li-Ion 2

Stan	Znaczenie
Świecą się 4 LED.	Stan naładowania: 100%
3 diody LED świecą się, 1 dioda LED błyska.	Stan naładowania: 75% do 100%
2 diody LED świecą się, 1 dioda LED błyska.	Stan naładowania: 50% do 75%
1 dioda LED świeci się, 1 dioda LED błyska.	Stan naładowania: 25% do 50%
Miga 1 LED.	Stan naładowania: < 25%



### 3.4 Zakres dostawy

Ładowarka, instrukcja obsługi.

Więcej dopuszczonych dla urzędzenia produktów systemowych znajduje się w centrum **Hilti Store** lub pod adresem: **www.hilti.group** | USA: **www.hilti.com**

## 4 Dane techniczne

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Ciężar</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Napięcie wyjściowe</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Moc wyjściowa</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Obsługa

### 5.1 Włączanie prostownika C 4/36-90 i C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Włóż wtyczkę sieciową do gniazda.
  - ▶ Świeci się zielona kontrolka przy prostowniku

### 5.2 Włączanie ładowarki C 4/36-DC

C 4/36-DC

- i** Podczas ładowania akumulatorów **Hilti** prostownikiem C 4/36-DC akumulator rozruchowy pojazdu może rozładować się do tego stopnia, że przestanie działać.  
W zależności od pracy pojazdu, prostownik jest zasilany natychmiast lub po włączeniu zapłonu.

- ▶ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda zapalniczki samochodowej.
  - ▶ W przypadku prawidłowego napięcia wejściowego świeci się stale zielona lampka na prostowniku.

### 5.3 Wkładanie i ładowanie akumulatora 3

- i** Pozostawienie akumulatora przez dłuższy czas w prostowniku nie powoduje uszkodzenia akumulatora. W takim przypadku konieczne jest, aby prostownik był w stanie gotowości eksploatacyjnej (zielona dioda LED prostownika świeci się). Po pewnym czasie gaśnie wskaźnik stanu naładowania akumulatora, mimo że akumulator jest w pełni naładowany i nie można ponownie aktywować wskaźnika. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby po zakończeniu procesu ładowania wyjąć akumulator z prostownika.

Akumulatory Li-Ion są zawsze gotowe do eksploatacji, nawet przy częściowym naładowaniu. Diody LED sygnalizują postęp ładowania.

1. Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że styki są czyste i odtłuszczone.
2. Wsunąć akumulator w przewidziane do tego celu złącze.
3. Upewnić się, czy geometria/kodowanie akumulatora i złącza są ze sobą zgodne.
  - ▶ Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie po prawidłowym włożeniu akumulatora do prostownika.

### 5.4 Wyjmowanie akumulatora 4

1. Nacisnąć mechanizm zwolnienia blokady akumulatora.
2. Wyjąć akumulator z ładowarki.





## 6 Pomoc w przypadku awarii

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Światelko na akumulatorze wyłączone, akumulator znajduje się w prostowniku.	Akumulator może być uszkodzony.	► Wyjąć akumulator z ładowarki. Jeśli po aktywacji wskaźnika stanu naładowania, lampki na akumulatorze pozostaną wyłączone, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony. Zlecić sprawdzenie akumulatora w serwisie <b>Hilti</b> .
Kontrolki na prostowniku pulsują.	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny; ładowanie nie odbywa się.	► Gdy tylko akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.
Światelko na prostowniku wyłączone.	Zakłócenia w działaniu prostownika.	► Odłączyć i ponownie podłączyć urządzenie. Jeśli światelko w dalszym ciągu nie świeci się, urządzenie należy przekazać do serwisu <b>Hilti</b> .

## 7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

### OSTRZEŻENIE

**Zgroźenie porażeniem elektrycznym!** Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

### Konserwacja

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

### Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).




## 8 Утилизация

### **ОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Небезопасность образа тела в wyniku неправоуложной утилизации!** Выдобывающие газы или плыны могут стварзач згрозуение для здровья.

- ▶ Не высылать усзкозаных аккумуляторов!
- ▶ Закрыть злзача за помоча материала неупровоздящего пруду, абы уникнать зварч.
- ▶ Аккумуляторы налезы утилизувач так, абы не трафилы в рече дзечи.
- ▶ Зутилизувач аккумулятор в своим **Hilti Store** или звроч се до отповедного зклады утилизации отповедов.

 Урзачдения **Hilti** выконаны зосталы в значней мере з материалов надаящих се до повторного выкорзистания. Варункем рецыклингу есть правуложная сегрегация материалов. В wielu краях фирма **Hilti** прыимже зузыте урзачдения в целу поновного выкорзистания. Пытач налезы в пункце сервисовым **Hilti** или дорады хандлового.

Згодне з Европейской Дыректыва в справе зузытого спрзету электричного и электроничного отз достосованием ей до права краювого, зузыте урзачдения электричные и электроничные налезы посегегувач и зутилизувач в спосб прыязны для сродовиска.



- ▶ Не вырзувач спрзету электричного и электроничного з отповадми коммунальными!

## 9 Дыректыва RoHS (дыректыва в справе ограничения стосования субстанции не-безопасных)

Под понижшими линками знаяду се табела субстанции неопасных:

- Для С 4/36-90, 230 В, Чины: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Для С 4/36-90, 110 В, Тажван: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Для С 4/36-350, 230 В, Чины: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Для С 4/36-350, 110 В, Тажван: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Линк до табели RoHS знаяду се на концу ниниейшей документации в форме коду QR.

## 10 Гваранция продуента на урзачдения

- ▶ В razie пытач отовзачающих варунков гваранции налезы сконтатувач се з локальным прездставителем **Hilti**.

## Перевод оригинального руководства по эксплуатации

### 1 Данные руководства по эксплуатации

#### 1.1 К настоящему руководству по эксплуатации



#### Импортер и уполномоченная изготувителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибушон ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28



Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Предупреждение! Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом .
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

## 1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

#### ОПАСНО

##### ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### ОСТОРОЖНО

##### ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!



### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
3	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

### 1.3 Символы в зависимости от изделия

#### 1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Для использования только внутри помещений
	Двойная изоляция

### 1.4 Информация об изделии

Изделия Hilti предназначены для профессионального использования, поэтому они могут обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность. Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

#### Указания к изделию

Зарядное устройство	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Поколение	01
Серийный номер	

### 1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа. Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по технике безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному устройству. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.**

- ▶ Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний использовать устройство запрещается.
- ▶ Не разрешайте детям играть с устройством.



## 2.2 Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Во избежание травмирования заряжайте с помощью этого зарядного устройства только допущенные литий-ионные аккумуляторы **Hilti**.
- ▶ Место размещения зарядного устройства должно быть чистым, сухим и прохладным, но не промерзающим.
- ▶ Предохраняйте устройство от дождя или воздействия влаги. Проникновение воды в фонарь повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ Во время зарядки для отвода тепла из зарядного устройства вентиляционные прорези должны быть свободны. Не эксплуатируйте зарядное устройство там, где отсутствует приток свежего воздуха.
- ▶ Бережно обращайтесь с устройством. Убедитесь, что никакие детали не сломаны или не повреждены таким образом, что устройство больше не сможет работать должным образом. Если детали повреждены или сломаны, отремонтируйте устройство, прежде чем продолжать его использование.
- ▶ Применяйте зарядные устройства и соответствующие ему аккумуляторы согласно приведенным инструкциям по использованию устройств именно этого типа. Использование зарядных устройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ Храните неиспользуемый аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания их контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ Не храните аккумулятор на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.

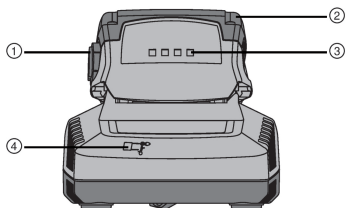
## 2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- ▶ Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались ударам, падали с высоты более одного метра или получали какие-либо иные повреждения. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Свяжитесь с сервисной службой **Hilti**.

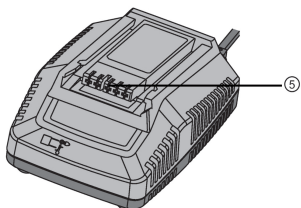


### 3 Описание

#### 3.1 Обзор изделия 1



- ① Кнопка (де)блокировки с дополнительной функцией активации индикатора уровня заряда аккумулятора
- ② Аккумулятор
- ③ Индикатор уровня заряда
- ④ Контрольная лампа
- ⑤ Гнездо для аккумулятора



#### 3.2 Использование по назначению

Данное изделие представляет собой зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов **Hilti** с номинальным напряжением 7,2–36 В. Оно предназначено для подключения к розеткам переменного тока напряжением 100–127 В или 220–240 В (в зависимости от экспортного исполнения).

Зарядное устройство C4-36-DC можно подключать к гнезду прикуривателя автомобиля напряжением 12 В или 24 В постоянного тока.

Допущенные к использованию с этим устройством аккумуляторы указаны в конце этого документа. Не все указанные аккумуляторы доступны во всех странах/регионах.

#### 3.3 Элементы индикации

##### 3.3.1 Элементы индикации на зарядном устройстве и аккумуляторе 2

Дисплей	Значение для аккумулятора	Значение для зарядного устройства
Горит непрерывно	Индикация уровня заряда	Зарядное устройство подключено и готово к работе.
Мигает	Идет зарядка	Аккумулятор слишком холодный/слишком горячий
Световая индикация отсутствует	Зеленая лампа на зарядном устройстве горит непрерывно, все лампы на аккумуляторе выключены: Неисправность на аккумуляторе.	Неисправность зарядного устройства

##### 3.3.2 Индикация уровня заряда литий-ионного аккумулятора 2

Состояние	Значение
Горят четыре светодиода.	Уровень заряда: 100 %
3 светодиода горят, 1 светодиод мигает.	Уровень заряда: от 75 % до 100 %
2 светодиода горят, 1 светодиод мигает.	Уровень заряда: от 50 % до 75 %
1 светодиод горит, 1 светодиод мигает.	Уровень заряда: от 25 % до 50 %
Мигает 1 светодиод.	Уровень заряда: < 25 %



### 3.4 Комплект поставки

Зарядное устройство, руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group** | США: **www.hilti.com**

## 4 Технические данные

		С 4/36-90	С 4/36-350	С 4/36-DC
<b>Масса</b>		0,6 кг	1,1 кг	0,6 кг
<b>Выходное напряжение</b>		7,2 В ... 36 В	7,2 В ... 36 В	7,2 В ... 36 В
<b>Выходная мощность</b>	<b>110 В</b>	90 Вт	350 Вт	•/•
	<b>230 В</b>	90 Вт	365 Вт	•/•
	<b>12 В</b>	•/•	•/•	60 Вт
	<b>24 В</b>	•/•	•/•	60 Вт

## 5 Управление


### 5.1 Включение зарядного устройства С 4/36-90 и С 4/36-350

С 4/36-90  
С 4/36-350

- ▶ Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку.
  - ▶ На зарядном устройстве загорится зеленая лампа.


### 5.2 Включение зарядного устройства С 4/36-DC

С 4/36-DC

 В ходе зарядки аккумуляторов **Hilti** с использованием зарядного устройства С 4/36-DC стартерная батарея автомобиля может разрядиться настолько, что перестанет функционировать. В зависимости от режима работы автомобиля зарядное устройство запитывается либо сразу, либо после включения зажигания.

- ▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в гнездо прикуривателя.
  - ▶ При правильном входном напряжении на зарядном устройстве загорится и будет гореть непрерывно зеленая лампа.

### 5.3 Установка и зарядка аккумулятора

 Даже при продолжительном нахождении в зарядном устройстве аккумулятор не повреждается. В этом случае необходимо, чтобы зарядное устройство находилось в рабочем состоянии (горит зеленый светодиод зарядного устройства). По истечении некоторого времени индикатор уровня заряда аккумулятора гаснет (хотя аккумулятор заряжен полностью) и его нельзя активировать для повторной индикации. В целях безопасности после завершения процесса зарядки рекомендуется вынимать аккумулятор из зарядного устройства.

Литий-ионные аккумуляторы готовы к работе в любое время, даже в частично заряженном состоянии. Ход зарядки отображается с помощью светодиодов.

1. Перед тем как вставить аккумулятор, убедитесь в том, что его контакты чистые и не замасленные.
2. Вставьте аккумулятор в предназначенное для этого гнездо.
3. Убедитесь в том, что геометрия/кодирование аккумулятора и гнезда соответствуют друг другу.
  - ▶ После установки аккумулятора в зарядное устройство процесс зарядки начинается автоматически!



## 5.4 Извлечение аккумулятора

1. Приведите в действие механизм разблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

## 6 Помощь при неисправностях

Неисправность	Возможная причина	Решение
Контрольные лампы на аккумуляторе не горят, аккумулятор находится в зарядном устройстве.	Дефект аккумулятора	▶ Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Если после активации индикатора уровня заряда лампы на аккумуляторе так и не загорятся, это означает, что он неисправен. Сдайте аккумулятор в сервисный центр <b>Hilti</b> для проверки.
Контрольные лампы на зарядном устройстве мигают.	Аккумулятор слишком холодный/слишком горячий; зарядка не выполняется.	▶ Как только температура аккумулятора вновь станет нормальной, зарядное устройство автоматически приступит к зарядке.
Контрольные лампы на зарядном устройстве не горят.	Неисправность зарядного устройства	▶ Отключите устройство, а затем снова включите его. Если индикатор так и не включается, доставьте устройство в сервисный центр <b>Hilti</b> .

## 7 Уход и техническое обслуживание

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие удара электрическим током!** Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

### Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с использованием слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

### Техническое обслуживание

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность вследствие удара электрического тока!** Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного изделия вы можете найти в **Hilti Store** или смотрите на **www.hilti.group**.





## 8 Утилизация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации!** Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.

Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании (электро-)устройств для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электроустройства, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно экологически безопасным способом.



- ▶ Не выбрасывайте электроустройства вместе с обычным мусором!

## 9 RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этим ссылкам доступна таблица опасных веществ:

- Для С 4/36-90, 230 В, Китай: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Для С 4/36-90, 110 В, Тайвань: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Для С 4/36-350, 230 В, Китай: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Для С 4/36-350, 110 В, Тайвань: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце этого документа.

## 10 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

# Originální návod k obsluze

## 1 Údaje k návodu k obsluze

### 1.1 K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .



- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

## 1.2 Vysvětlení značek

### 1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

#### NEBEZPEČÍ

##### NEBEZPEČÍ !

- ▶ Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

#### VÝSTRAHA

##### VÝSTRAHA !

- ▶ Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.





#### POZOR

##### POZOR !

- ▶ Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.





### 1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu.

### 1.2.3 Symboly na obrázcích



Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

## 1.3 Symboly v závislosti na výrobku

### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Pouze pro použití ve vnitřních prostorech
	S dvojitou izolací

## 1.4 Informace o výrobku

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících



se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- ▶ Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

#### Údaje o výrobku

Nabíječka	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generace	01
Sériové číslo	

### 1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsaný výrobek je ve shodě s platnými směrnici a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

- ▶ Tento výrobek nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.
- ▶ Děti si nesmí s výrobkem hrát.

### 2.2 Pečlivé zacházení s nabíječkami a jejich používání

- ▶ Pomocí nabíječky nabíjejte pouze schválené lithium-iontové akumulátory **Hilti**, abyste zabránili poranění.
- ▶ Nabíječka musí být na čistém, chladném místě, kde nehrozí mráz.
- ▶ Výrobek chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do výrobku zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Během procesu nabíjení se musí z nabíječky odvádět teplo, proto musí být větrací otvory volné. Nikdy nenabíjejte v uzavřeném pouzdru.
- ▶ O výrobek náležitě pečujte. Zajistěte, aby žádné díly nebyly prasklé nebo poškozené tak, že by výrobek nefungoval správně. Pokud jsou některé díly poškozené nebo prasklé, nechte výrobek opravit, než ho budete dál používat.
- ▶ Používejte nabíječky a příslušné akumulátory v souladu s těmito pokyny a dále v souladu s předpisy pro tento speciální typ zařízení. Použití nabíječek pro jiné účely, než pro které jsou určeny, může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- ▶ Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určená, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor a nabíječku uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů akumulátoru nebo kontaktů nabíječky. Zkrat mezi kontakty akumulátoru nebo nabíječky může způsobit popáleniny a požár.
- ▶ Neskladujte akumulátor v nabíječce. Po nabíjení akumulátor vždy z nabíječky vyndejte.

### 2.3 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

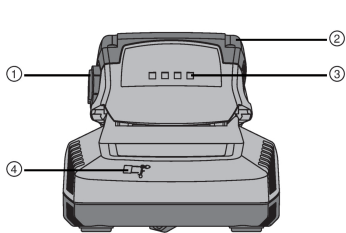
- ▶ Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- ▶ Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, které byly vystaveny nárazu, které spadly z větší výšky než jeden metr nebo jsou jinak poškozené. V tom případě vždy kontaktujte **Hilti servis**.



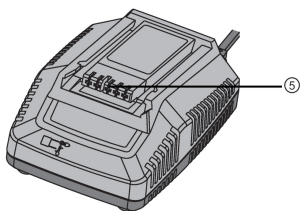
- Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Akumulátor položte na nehořlavé místo, na které je vidět, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nechte akumulátor vychladnout. Když je akumulátor i za hodinu stále příliš horký na dotek, je vadný. Kontaktujte **servis Hilti**.

### 3 Popis

#### 3.1 Přehled výrobku



- ① Odjišťovací tlačítko s přídavnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití
- ② Akumulátor
- ③ LED ukazatel stavu nabití
- ④ Kontrolka
- ⑤ Rozhraní pro připojení akumulátoru



#### 3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je nabíječka pro lithium-iontové akumulátory **Hilti** s jmenovitým napětím 7,2 až 36 V. Podle provedení v příslušné zemi je určen pro zapojení do zásuvek se střídavým napětím 100 až 127 V nebo 220 až 240 V.

Nabíječka C4-36-DC lze zapojit do zásuvky ve vozidle se stejnosměrným proudem 12 V, resp. 24 V.

Akumulátory schválené pro tento výrobek najdete na konci této dokumentace.

Ne všechny akumulátory jsou dostupné na všech trzích.

#### 3.3 Indikační prvky

##### 3.3.1 Indikační prvky na nabíječce a akumulátoru

Displej	Význam u akumulátoru	Význam u nabíječky
Svítlí trvale	Indikace stavu nabití	Nabíječka je připojená a připravená k provozu.
Bliká	Nabíjení aktivní	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.
Nesvítlí	Zelená kontrolka na nabíječce trvale svítí, žádná kontrolka na akumulátoru nesvítlí: Porucha akumulátoru.	Porucha nabíječky.

##### 3.3.2 Ukazatel stavu nabití lithium-iontového akumulátoru

Stav	Význam
Svítlí 4 LED.	Stav nabití: 100 %
3 LED svítí, 1 LED bliká.	Stav nabití: 75 % až 100 %
2 LED svítí, 1 LED bliká.	Stav nabití: 50 % až 75 %
1 LED svítí, 1 LED bliká.	Stav nabití: 25 % až 50 %



Stav	Význam
1 LED bliká.	Stav nabití: < 25 %

### 3.4 Obsah dodávky

Nabíječka, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

## 4 Technické údaje

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Hmotnost</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Výstupní napětí</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Výstupní výkon</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Obsluha

### 5.1 Zapnutí nabíječky C 4/36-90 a C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
  - ▶ Svítí zelená kontrolka na nabíječce.

### 5.2 Zapnutí nabíječky C 4/36-DC

C 4/36-DC

**i** Při nabíjení akumulátorů **Hilti** pomocí nabíječky C 4/36-DC se může startovací akumulátor vozidla vybit natolik, že přestane být funkční. V závislosti na tom, jak vozidlo funguje, začne nabíječka nabíjet buď okamžitě, nebo po zapnutí zapalování.

- ▶ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky zapalovače cigaret.
  - ▶ Při správném vstupním napětí svítí na nabíječce trvale zelená kontrolka.

### 5.3 Vložení a nabíjení akumulátoru

**i** Akumulátoru neškodí, ani když zůstane v nabíječce delší dobu. V takovém případě je zapotřebí, aby byla nabíječka ve stavu provozu (svítí zelená kontrolka LED na nabíječce). Po určité době ukazatel stavu nabití akumulátoru zhasne, ačkoli je akumulátor plně nabitý, a už ho nelze znovu aktivovat. Z bezpečnostních důvodů ale doporučujeme akumulátor po ukončení procesu nabíjení z nabíječky vyjmout.

Lithium-iontové akumulátory jsou vždy připravené k použití, i když jsou nabité jen částečně. Postup nabíjení je indikován LED kontrolkami.

1. Před nasazením akumulátoru zajistěte, aby byly kontakty čisté a zbavené mastnoty.
2. Nasadte akumulátor na příslušné rozhraní.
3. Dbejte na to, aby se shodovaly geometrie/kódování akumulátoru a rozhraní.
  - ▶ Po zaskočení akumulátoru v nabíječce se automaticky spustí proces nabíjení.



## 5.4 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací mechanismus akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z nabíječky.

## 6 Pomoc při poruchách

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kontrolka na akumulátoru nesvítí, akumulátor je v nabíječce.	Příp. vadný akumulátor.	▶ Vytáhněte akumulátor z nabíječky. Nebudou-li kontrolky po aktivování ukazatele stavu nabití na akumulátoru svítit, je akumulátor vadný. Nechte akumulátor zkontrolovat v servisu <b>Hilti</b> .
Kontrolky na nabíječce blikají.	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený; neprobíhá nabíjení.	▶ Jakmile akumulátor dosáhne požadované teploty, přepne se nabíječka automaticky do procesu nabíjení.
Kontrolka na nabíječce nesvítí.	Porucha nabíječky.	▶ Zařízení odpojte a znovu zapojte. Pokud kontrolka ani nadále nesvítí, dejte zařízení do servisu <b>Hilti</b> .

## 7 Péče a údržba

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

### Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilací štěrby očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

### Údržba

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Likvidace

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci!** Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- ▶ Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- ▶ Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- ▶ Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- ▶ Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.

 Zařízení **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** stará zařízení k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se opotřebovaná elektrická a elektronická zařízení musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



- ▶ Elektrická a elektronická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

## 9 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami:

- Pro C 4/36-90, 230 V, Čína: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Pro C 4/36-90, 110 V, Tchaj-wan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Pro C 4/36-350, 230 V, Čína: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Pro C 4/36-350, 110 V, Tchaj-wan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.


## 10 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

# Originální návod na obsluhu

## 1 Informácie o návode na obsluhu

### 1.1 O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerespektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.



## 1.2 Vysvetlenie značiek

### 1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

#### **NEBEZPEČENSTVO**

##### **NEBEZPEČENSTVO !**

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

#### **VAROVANIE**

##### **VAROVANIE !**

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.





#### **POZOR**

##### **POZOR !**

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.





### 1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

### 1.2.3 Symboly na obrázkoch



Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

## 1.3 Symboly týkajúce sa výrobkov

### 1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Len na používanie v miestnostiach
	Dvojité izolácia

## 1.4 Informácie o výrobku

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o rizikách a nebezpečenstvách, ktoré sa môžu vyskytnúť. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpe-





čienstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- ▶ Zaznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobu budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

#### Údaje o výrobku

Nabíjačka	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generácia	01
Sériové číslo	

### 1.5 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technická dokumentácia je uložená:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

- ▶ Tento výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí.
- ▶ Deti sa nesmú s výrobkom hrať.

### 2.2 Starostlivé zaobchádzanie s nabíjačkami a ich používanie

- ▶ Aby nedošlo k zraneniam, nabíjajte nabíjačkou len schválené Hilti Li-Ion akumulátory.
- ▶ Miesto inštalácie nabíjačky má byť čisté, chladné, suché a bez vplyvov mrazu.
- ▶ Výrobok chráňte pred dažďom a mokrom. Vniknutie vody do výrobku zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Počas procesu nabíjania sa musí z nabíjačky odvádzať teplo, preto musia byť ventilačné štrbiny voľné. Akumulátory nenabíjajte v uzavretej nádobe.
- ▶ Výrobok starostlivo udržiavajte. Uistite sa, že žiadne časti nie sú zlomené alebo poškodené do takej miery, aby výrobok prestal správne fungovať. Ak sú časti poškodené alebo zlomené, pred ďalším používaním dajte výrobok opraviť.
- ▶ Používajte nabíjačky a príslušné akumulátory v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ zariadenia. Používanie nabíjačiek na iné účely, než na ktoré sú určené, môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- ▶ Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre určitý druh akumulátorov používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor alebo nabíjačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora alebo kontaktov nabíjačky. Skrat medzi akumulátorovými alebo nabíjacími kontaktmi môže mať za následok vznik popálenín a požiaru.
- ▶ Akumulátor neskladujte v nabíjačke. Po nabíjaní akumulátor vždy vyberte z nabíjačky.

### 2.3 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

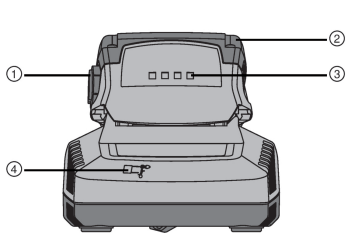
- ▶ Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítiovo-iónových akumulátorov.
- ▶ Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt, priameho slnečného žiarenia a ohňa.
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli zasiahnuté úderom, utrpeli pád z výšky viac ako jeden meter alebo boli iným spôsobom poškodené. V takom prípade vždy kontaktujte Hilti servis.



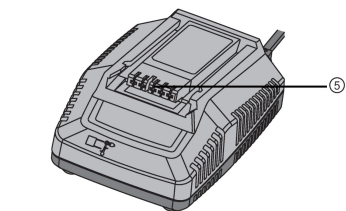
- Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Akumulátor umiestnite na viditeľné, nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov. Nechajte akumulátor vychladnúť. Pokiaľ je akumulátor po hodine stále príliš horúci na dotyk, je poškodený. Kontaktujte **servis Hilti**.

### 3 Opis

#### 3.1 Prehľad výrobku



- ① Odisťovacie tlačidlo s prídavnou funkciou aktivácie indikátora stavu nabitia
- ② Akumulátor
- ③ LED kontrolka indikátora stavu nabitia
- ④ Indikačná kontrolka
- ⑤ Rozhranie na pripojenie akumulátora



#### 3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je nabíjačka na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov **Hilti** s menovitým napätím 7,2 až 36 V. Výrobok je určený na zapojenie do zásuviek so striedavým napätím 100 až 127 V alebo 220 až 240 V (podľa národného vyhotovenia).

Nabíjačka C4-36-DC sa môže pripojiť k automobilovej zásuvke s jednosmerným prúdom s napätím 12 V, príp. 24 V.

Akumulátory schválené pre tento výrobok nájdete na konci tejto dokumentácie.

Nie všetky akumulátory sú dostupné na všetkých trhoch.

#### 3.3 Zobrazovacie prvky

##### 3.3.1 Indikačné prvky na nabíjačke a akumulátore

Displej	Význam pre akumulátor	Význam pre nabíjačku
Trvalé svetlo	Indikátor stavu nabitia akumulátora	Nabíjačka pripojená a pripravená na činnosť.
Bliká	Proces nabíjania aktívny	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.
Nesvieti	Zelená kontrolka na nabíjačke neprerušovane svieti, všetky kontrolky na akumulátore sú zhasnuté: Porucha akumulátora.	Porucha nabíjačky.

##### 3.3.2 Indikátor stavu nabitia lítium-iónového akumulátora

Stav	Význam
4 LED svietia.	Stav nabitia: 100 %
3 LED svietia, 1 LED bliká.	Stav nabitia: 75 % až 100 %
2 LED svietia, 1 LED bliká.	Stav nabitia: 50 % až 75 %



Stav	Význam
1 LED svieti, 1 LED bliká.	Stav nabitia: 25 % až 50 %
1 LED bliká.	Stav nabitia: < 25 %

### 3.4 Rozsah dodávky

Nabíjačka, návod na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | USA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technické údaje

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Hmotnosť</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Výstupné napätie</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Výstupný výkon</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Obsluha

### 5.1 Zapínanie nabíjačky C 4/36-90 a C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.
  - ▶ Zelená kontrolka na nabíjačke svieti.

### 5.2 Zapínanie nabíjačky C 4/36-DC

C 4/36-DC



Pri nabíjaní akumulátorov **Hilti** nabíjačkou C 4/36-DC sa môže batéria štartéra vozidla vybiť do takej miery, že prestane plniť svoju funkciu.

Podľa toho, ako vozidlo pracuje, nabíjačka sa napája buď okamžite, alebo po zapnutí zapaľovania.

- ▶ Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky zapaľovača cigariet.
  - ▶ Pri správnom vstupnom napätí nepretržite svieti zelená kontrolka na nabíjačke.

### 5.3 Vloženie a nabíjanie akumulátora



Akumulátor sa nepoškodí, ani keď zostane v nabíjačke dlhší čas. V takom prípade je potrebné, aby sa nabíjačka nachádzala v stave prevádzkovej pohotovosti (zelená LED nabíjačky svieti). Po nejakom čase zhasne indikácia stavu nabitia akumulátora, hoci je akumulátor plne nabitý a indikácia sa ani nedá znova aktivovať. Z bezpečnostných dôvodov však odporúčame akumulátor po ukončení procesu nabíjania z nabíjačky vybrať.

Lítium-iónové akumulátory sú kedykoľvek pripravené na používanie, aj v čiastočne nabitom stave. Progres nabíjania indikujú LED kontrolky.

1. Pred vloženíím akumulátora sa uistite, či sú kontakty čisté a bez tuku.
2. Vsuňte akumulátor do príslušného rozhrania.
3. Dbajte na to, aby sa zhodovali geometria/kódovanie akumulátora a rozhranie.
  - ▶ Po zapadnutí akumulátora do nabíjačky sa automaticky spustí proces nabíjania.



## 5.4 Odstránenie akumulátora

1. Stlačte mechanizmus odblokovania akumulátora.
2. Vytiahnite akumulátor z nabíjačky.

## 6 Pomoc v prípade porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Svetlo na akumulátore zhasnuté, akumulátor sa nachádza v nabíjačke.	Akumulátor je prípadne chybný.	▶ Vytiahnite akumulátor z nabíjačky. Ak kontrolky po aktivácii indikácie stavu nabitia na akumulátore nesvietia, akumulátor je chybný. Akumulátor nechajte skontrolovať v <b>Hilti</b> servise.
Svetlá blikajú na nabíjačke.	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený; neprebíha nabíjanie.	▶ Hneď ako akumulátor dosiahne požadovanú teplotu, prepne sa nabíjačka automaticky na proces nabíjania.
Svetlo zhasnuté na nabíjačke.	Porucha nabíjačky.	▶ Prístroj odpojte od napájania a znova pripojte. Ak svetlo stále nesvieti, prístroj dajte do servisu <b>Hilti</b> .

## 7 Starostlivosť a údržba/oprava

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

### Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

### Údržba a oprava

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.

Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Likvidácia

### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii!** Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Pripojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.

Nástroje značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré nástroje na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.

Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície do národného práva sa musia opotrebované elektrické a elektronické zariadenia separovane zbierať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



- ▶ Elektrické a elektronické zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!

## 9 RoHS (smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach)

Pod nasledujúcimi odkazmi nájdete tabuľku nebezpečných látok:

- Pre C 4/36-90, 230 V, Čína: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Pre C 4/36-90, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Pre C 4/36-350, 230 V, Čína: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Pre C 4/36-350, 110 V, Taiwan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

## 10 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

## Originalne upute za uporabu

### 1 Podaci o uputi za uporabu

#### 1.1 Uz ove upute za uporabu

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom .
- Proizvod uvijek prosljediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.



## 1.2 Objašnjenje znakova

### 1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

#### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

#### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.





#### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.





### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

### 1.2.3 Simboli na slikama



Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b>
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

## 1.3 Simboli ovisno o proizvodu

### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Samo za uporabu u prostorijama
	Dvostruka izolacija

## 1.4 Informacije o proizvodu

**Hilti** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.



Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

#### Podaci o proizvodu

Punjač	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generacija	01
Serijski br.	

## 1.5 Izjava o sukladnosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim smjericama i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

- ▶ Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.

### 2.2 Pažljivo rukovanje i uporaba punjača

- ▶ Punjačem puniti samo dozvoljene **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije kako biste spriječili ozljede.
- ▶ Punjač valja smjestiti na čisto, hladno i suho mjesto koje se ne smrzava.
- ▶ Proizvod držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u proizvod alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ Tijekom procesa punjenja punjaču treba omogućiti davanje topline, stoga prorezi za prozračivanje moraju biti slobodni. Uređaj ne puniti u zatvorenoj posudi.
- ▶ Proizvod održavajte pažljivo. Provjerite da dijelovi nisu polomljeni ili tako oštećeni da proizvod više ne radi ispravno. Ako su dijelovi oštećeni ili polomljeni, odnesite proizvod na popravak prije daljnje uporabe.
- ▶ Punjače i pripadajuće akumulatorske baterije rabite sukladno ovim uputama i na način koji je propisan za ovu posebnu vrstu uređaja. Uporaba punjača za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ Akumulatorske baterije puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih baterija, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ili punjač, koji ne koristite, držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje akumulatorske baterije ili kontakata punjača. Kratki spoj između kontakata akumulatorske baterije ili punjača može za posljedicu imati opekline ili požar.
- ▶ Ne čuvajte akumulatorsku bateriju na punjaču. Uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz punjača nakon punjenja.

### 2.3 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

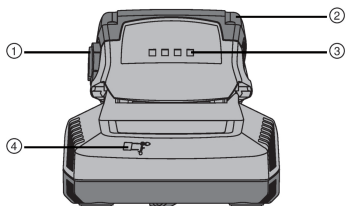
- ▶ Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad litij-ionskih akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od visokih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti i vatre.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C (176°F) ili spaljivati.
- ▶ Ne upotrebljavajte i ne puniti akumulatorske baterije koje su dobile udarac, pale s visine preko jednog metra ili su na neki drugi način oštećene. U tom slučaju uvijek kontaktirajte **Hilti servis**.



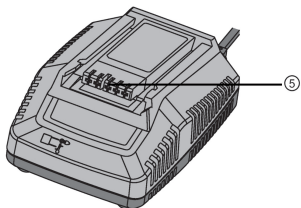
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Stavite akumulatorsku bateriju na vidljivo, nezapaljivo mjesto dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Ako je nakon jednog sata akumulatorska baterija još uvijek vruća da je ne možete primiti rukom, onda je u kvaru. Kontaktirajte **Hilti servis**.

### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda



- ① Tipka za deblokadu s dodatnom funkcijom aktiviranja indikatora stanja napunjenosti
- ② Akumulatorska baterija
- ③ LED indikator stanja napunjenosti
- ④ Indikacijska lampica
- ⑤ Sučelje akumulatorske baterije



#### 3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je punjač za **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije s nazivnim naponom od 7,2 do 36 V. Namijenjen je za priključivanje u utičnice s izmjeničnim naponom od 100 do 127 V do 220 do 240 V ovisno o izvedbi za pojedinačnu zemlju.

Punjač C4-36-DC se može priključiti u utičnicu u vozilu s istosmjernom strujom od 12 V odn. 24 V.

Akumulatorske baterije dopuštene za ovaj proizvod naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Sve akumulatorske baterije nisu dostupne na svim tržištima.

#### 3.3 Elementi za prikaz

##### 3.3.1 Elementi za prikaz na punjaču i akumulatorskoj bateriji

Zaslon	Značenje kod akumulatorske baterije	Značenje kod punjača
Neprekidno svjetlo	Indikator stanja napunjenosti	Punjač je priključen i spreman za rad.
Treperi	Postupak punjenja je aktivan	Akumulatorska baterija prevruća ili prehladna.
Svjetlo ugašeno	Zelena lampica na punjaču svijetli trajno, sve lampice na akumulatorskoj bateriji su isključene: smetnja na akumulatorskoj bateriji.	Smetnja na punjaču.

##### 3.3.2 Indikator stanja napunjenosti litij-ionske akumulatorske baterije

Stanje	Značenje
4 LED diode svijetle.	Stanje napunjenosti: 100 %





Stanje	Značenje
3 LED diode svijetle, 1 LED dioda treperi.	Stanje napunjenosti: 75 % do 100 %
2 LED diode svijetle, 1 LED dioda treperi.	Stanje napunjenosti: 50 % do 75 %
1 LED dioda svijetla, 1 LED dioda treperi.	Stanje napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED dioda treperi.	Stanje napunjenosti: < 25 %

### 3.4 Sadržaj isporuke

Punjač, upute za uporabu.

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | SAD: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tehnički podaci

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Težina</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Izlazni napon</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Izlazna snaga</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Rukovanje

### 5.1 Uključivanje punjača C 4/36-90 i C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
  - ▶ Zelena lampica na punjaču svijetli.

### 5.2 Uključivanje punjača C 4/36-DC

C 4/36-DC



Pri punjenju **Hilti** akumulatorskih baterija C 4/36-DC punjačem može se toliko isprazniti startni akumulator u vozilu da izgubi svoju funkciju.

Ovisno o tome kako vozilo radi, punjač se odmah napaja ili tek nakon što ste uključili kontakt bravu.

- ▶ Utaknite mrežni utikač u utičnicu za upaljač.
  - ▶ Kod ispravnog ulaznog napona trajno svijetli zelena lampica na punjaču.

### 5.3 Umetanje i punjenje akumulatorske baterije



Akumulatorska baterija se neće oštetiti čak i ako dulje vrijeme ostane u punjaču. U tom se slučaju punjač treba nalaziti u radnom stanju (svijetli zelena LED dioda na punjaču). Nakon nekog vremena se gasi indikator stanja napunjenosti akumulatorske baterije iako je akumulatorska baterija napunjena do kraja i ne može se još jednom aktivirati. Iz sigurnosnih razloga se preporučuje da nakon završetka punjenja akumulatorsku bateriju izvadite iz punjača.

Litij-ionske akumulatorske baterije su u svako doba spremne za uporabu, čak i u djelomično napunjenom stanju. Napredak punjenja prikazan je putem LED dioda.

1. Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite jesu li kontakti čisti i bez ostataka masti.
2. Akumulatorsku bateriju umetnite u odgovarajuće sučelje.



3. Pritom pazite da se geometrija/kôd akumulatorske baterije podudara sa sučeljem.
  - ▶ Postupak punjenja počinje automatski nakon uglaavljanja akumulatorske baterije u punjač.

#### 5.4 Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite mehanizam za deblokadu akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz punjača.

## 6 Pomoć u slučaju smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Svjetlo na akumulatorskoj bateriji je isključeno, akumulatorska baterija se nalazi u punjaču.	Eventualno neispravna akumulatorska baterija.	▶ Izvucite akumulatorsku bateriju iz punjača. Ako se lampice nakon aktiviranja indikatora stanja napunjenosti na akumulatorskoj bateriji ne uključe, akumulatorska baterija je neispravna. Provjeru akumulatorske baterije prepustite <b>Hilti</b> servisu.
Lampice trepere na punjaču.	Akumulatorska baterija je prevruća ili prehladna; ne puni se.	▶ Kada akumulatorska baterija postigne potrebnu temperaturu, punjač se automatski prebacuje na punjenje.
Svjetlo je isključeno na punjaču.	Smetnja na punjaču.	▶ Isključite uređaj i ponovno ga uključite. Ukoliko je svjetlo još uvijek isključeno, uređaj odnesite u <b>Hilti</b> servis.

## 7 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!

#### Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto prljanajuću prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

#### Održavanje

### UPOZORENJE

**Opasnost uslijed električnog udara!** Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Zbrinjavanje otpada

### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja!** Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

**Hilti** uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni i elektronički uređaji skupljati odvojeno i predati za ekološki ispravnu ponovno preradu.



- ▶ Električne i elektroničke uređaje ne bacajte u kućni otpad!

## 9 RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Pod sljedećim linkovima naći ćete tablicu opasnih tvari:

- Za C 4/36-90, 230 V, Kina: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Za C 4/36-90, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Za C 4/36-350, 230 V, Kina: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Za C 4/36-350, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Link RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

## 10 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

# Originalna navodila za uporabu

## 1 Informacije glede navodil za uporabu

### 1.1 K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebe. To osebe je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebe in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.

### 1.2 Legenda

#### 1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:



**⚠ NEVARNOST**

**NEVARNOST !**

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

**⚠ OPOZORILO**

**OPOZORILO !**

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

**⚠ PREVIDNO**

**PREVIDNO !**

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

**1.2.2 Simboli v dokumentaciji**

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

**1.2.3 Simboli na slikah**

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

<b>2</b>	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu
11	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b>
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

**1.3 Simboli, ki so vezani na izdelek**

**1.3.1 Simboli na izdelku**

Na izdelku se uporabljajo naslednji simboli:

	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Dvojna izolacija

**1.4 Informacije o izdelku**

Izdelki **Hilti** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in poučen osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja neusposobljeno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipška oznaka in serijska številka sta navedeni na tipški ploščici.



- ▶ Serijsko številko prepisite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

#### Informacije o izdelku

Polnilnik	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generacija	01
Serijska št.	

### 1.5 Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da tukaj opisan izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Varnost

### 2.1 Splošna varnostna navodila

**⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.**

- ▶ Osebe (tudi otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi sposobnostmi ter pomanjkanjem znanja in izkušenj izdelka ne smejo uporabljati.
- ▶ Otroci se z izdelkom ne smejo igrati.

### 2.2 Skrbno ravnanje s polnilniki in njihova uporaba

- ▶ S polnilnikom polnite samo odobrene litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**, da se izognete poškodbam.
- ▶ Mesto uporabe polnilnika mora biti čisto, hladno, suho in zaščiteno pred zmrzovanjem.
- ▶ Izdelek zaščitite pred dežjem in vlago. Vdor vode v izdelek poveča tveganje električnega udara.
- ▶ Polnilnik med polnjenjem oddaja toploto, zato morajo biti prezračevalne reže proste. Polnilnika ne uporabljajte v zaprtih posodah.
- ▶ Izdelek skrbno negujte. Prepričajte se, da noben del ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral pravilno delovanje izdelka. Če so deli poškodovani ali zlomljeni, poskrbite za popravilo izdelka, preden nadaljujete z njegovo uporabo.
- ▶ Polnilnike in pripadajoče akumulatorske baterije uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi za ta poseben tip naprave. Nenamenska uporaba polnilnikov lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- ▶ Polnilnik in akumulatorske baterije, ki niso v uporabi, ne smejo priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov na akumulatorski bateriji ali polnilniku. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije ali polnilnega adapterja lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ Akumulatorske baterije ne odlagajte in shranjujte na polnilniku. Po polnjenju vedno odstranite akumulatorsko baterijo s polnilnika.

### 2.3 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

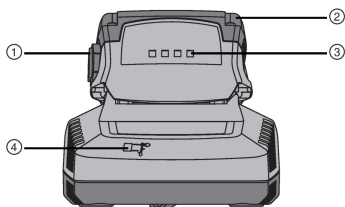
- ▶ Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam, neposredni sončni svetlobi in ognju.
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte ali ne polnite akumulatorskih baterij, ki jih je prizadel električni udar, so padle več kot en meter v globino ali pa so bile kako drugače poškodovane. V tem primeru se vedno obrnite na **servis Hilti**.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Akumulatorsko baterijo odložite na vidno in negorljivo mesto na zadostni razdalji stran od gorljivih materialov. Počakajte, da se



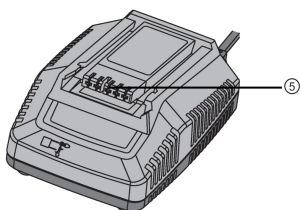
akumulatorska baterija ohladi. Če je akumulatorska baterija po eni uri še vedno prevroča, da bi jo prijeli, potem je v okvari. Obrnite se na **servis Hilti**.

### 3 Opis

#### 3.1 Pregled izdelka



- ① Tipka za sprostitvev z dodatno funkcijo aktiviranja prikaza stanja napolnjenosti
- ② Akumulatorska baterija
- ③ Prikaz stanja napolnjenosti z LED-diodami
- ④ Indikatorska lučka
- ⑤ Vmesnik za akumulatorsko baterijo



#### 3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je polnilnik za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** z nazivno napetostjo 7,2 do 36 voltov. Odvisno od državne izvedbe je pomnilnik primeren za priključitev v vtičnice z izmenično napetostjo od 100 do 127 V ali od 220 do 240 V.

Polnilnik C4-36-DC je namenjen priključitvi na vtičnico v vozilu z enosmernim tokom z napetostjo 12 oz. 24 V. Akumulatorske baterije, ki so primerne za uporabo s tem izdelkom, so navedene na koncu te dokumentacije. Vse akumulatorske baterije niso na voljo na vseh trgih.

#### 3.3 Prikazovalni elementi

##### 3.3.1 Prikazovalni elementi na polnilniku in akumulatorski bateriji

Prikazovalnik	Kaj to pomeni pri akumulatorski bateriji	Kaj to pomeni pri polnilniku
Trajno sveti	Prikaz stanja napolnjenosti	Polnilnik je priključen na električno omrežje in pripravljen na delovanje.
Utripa	Postopek polnjenja je v teku	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna.
Lučka je ugasnjena	Zelena lučka na polnilniku trajno sveti, na akumulatorski bateriji ne sveti nobena lučka: Motnja na akumulatorskem polnilniku.	Motnja na polnilniku.

##### 3.3.2 Prikaz stanja napolnjenosti litij-ionske akumulatorske baterije

Stanje	Pomen
Svetijo 4 LED-diode.	Stanje napolnjenosti: 100 %
3 LED-diode svetijo, 1 LED-dioda utripa.	Stanje napolnjenosti: 75 % do 100 %
2 LED-diodi svetita, 1 LED-dioda utripa.	Stanje napolnjenosti: 50 % do 75 %



Stanje	Pomen
1 LED-dioda sveti, 1 LED-dioda utripa.	Stanje napolnjenosti: 25 % do 50 %
1 LED-dioda utripa.	Stanje napolnjenosti: < 25 %

### 3.4 Obseg dobave

Polnilnik, navodila za uporabo.

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | ZDA: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tehnični podatki

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Teža</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Izhodna napetost</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Izhodna moč</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	*/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	*/•
	<b>12 V</b>	*/•	*/•	60 W
	<b>24 V</b>	*/•	*/•	60 W

## 5 Uporaba

### 5.1 Vklon polnilnika C 4/36-90 in C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Vtaknite vtič v vtičnico.
  - ▶ Zelena lučka na polnilniku sveti.

### 5.2 Vklon polnilnika C 4/36-DC

C 4/36-DC

**i** Pri polnjenju akumulatorskih baterij **Hilti** s polnilnikom C 4/36-DC se lahko akumulator vozila izprazni te mere, da več ne deluje.

Napajanje polnilnika se glede na način delovanja električnega sistema v vozilu začne takoj ali po vključitvi kontakta.

- ▶ Vtič vtaknite v vtičnico vžigalnika za cigarete.
  - ▶ Če je vhodna napetost pravilna, potem zelena lučka na polnilniku trajno sveti.

### 5.3 Vstavljanje in polnjenje akumulatorske baterije

**i** Akumulatorska baterija se ne bo poškodovala, tudi če ostane v polnilniku dlje časa. V tem primeru mora polnilnik ostati vključen (na polnilniku sveti zelena dioda). Po nekaj časa indikator napolnjenosti na akumulatorski bateriji ugasne, čeprav je akumulatorska baterija polna, in ga ni mogoče vključiti niti za ponoven prikaz. Iz varnostnih razlogov pa vam priporočamo, da po zaključku polnjenja akumulatorske baterije vzamete iz polnilnika.

Litij-ionske akumulatorske baterije so vedno pripravljene na uporabo, tudi če so samo delno napolnjene. Napredovanje polnjenja kažejo svetleče diode.

1. Preden vstavite akumulatorsko baterijo v polnilnik, preverite, ali so kontakti čisti in nemastni.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo v predvideni vmesnik.
3. Bodite pozorni, da se geometriji/kodi akumulatorske baterije in vmesnika ujemata.
  - ▶ Ko se baterija zaskoči v polnilniku, se postopek polnjenja sproži samodejno.



## 5.4 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Aktivirajte sprostitveni mehanizem akumulatorske baterije.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.

## 6 Pomoč pri motnjah

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Lučka na akumulatorski bateriji ne sveti, akumulatorska baterija je v polnilniku.	Akumulatorska baterija je morda pokvarjena.	▶ Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika. Če ostanejo lučke izključene po aktiviranju indikatorja napoljenosti na akumulatorski bateriji, to pomeni, da je akumulatorska baterija pokvarjena. Akumulatorsko baterijo naj pregledajo na servisu <b>Hilti</b> .
Lučke na polnilniku utripajo.	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna; akumulatorska baterija se ne polni.	▶ Ko akumulatorska baterija doseže zahtevano temperaturo, polnilnik samodejno začne s polnjenjem.
Lučka na polnilniku je ugasnjena.	Motnja na polnilniku.	▶ Izključite in znova vključite napravo. Če lučka še vedno ne sveti, polnilnik dostavite na servis <b>Hilti</b> .

## 7 Nega in vzdrževanje

### OPOZORILO

**Nevarnost električnega udara!** Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlcite vtič!

### Nega

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

### Vzdrževanje

### OPOZORILO

**Nevarnost zaradi električnega udara!** Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.

Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).





## 8 Odstranjanje

### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjanja!** Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- ▶ Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- ▶ Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- ▶ Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- ▶ Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjanje odpadkov.

Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vašo odsluženo napravo. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v državi zakonodaj je treba električne in elektronske naprave ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



- ▶ Električnih in elektronskih naprav ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

## 9 RoHS (direktiva o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi)

Na naslednjih povezavah boste našli preglednico z nevarnimi snovi:

- Za C 4/36-90, 230 V, Kitajska: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Za C 4/36-90, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Za C 4/36-350, 230 V, Kitajska: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Za C 4/36-350, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Povezavo do preglednice RoHS najdete na koncu tega dokumenta v obliki kode QR.

## 10 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

# Originalno uputstvo za uporabo

## 1 Podaci o uputstvu za uporabo

### 1.1 O ovom uputstvu za uporabo

- **Upozorenje!** Pre uporabe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za uporabo za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajete sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara i/ili teških povreda. Uputstvo za uporabu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno poznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za uporabu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za uporabu, koji su označeni ovim simbolom .
- Proizvod prosledjite drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za uporabu.



## 1.2 Legenda

### 1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

#### **OPASNOST**

##### **OPASNOST !**

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

#### **UPOZORENJE**

##### **UPOZORENJE !**

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.





#### **OPREZ**

##### **OPREZ !**

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.





### 1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućne otpatke

### 1.2.3 Simboli na slikama



Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu
	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b>
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

## 1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

### 1.3.1 Simboli na proizvodu

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:

	Samo za upotrebu u prostorijama
	Dvostruka izolacija

## 1.4 Informacije o proizvodu

**Hilti** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno i obučeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.



- Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

#### Podaci o proizvodu

Punjač	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Generacija	01
Serijski br.	

### 1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim smernicama i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sigurnost

### 2.1 Opšte sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.**

- Ovaj proizvod ne smeju da koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja.
- Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom.

### 2.2 Pažljivo rukovanje i upotreba punjača

- Kako biste izbegli povređivanje, punjačem puniti samo odobrene **Hilti** Li-Ion akumulatorske baterije.
- Lokacija punjača treba da bude čista, hladna, suva i bez mraza.
- Proizvod držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u proizvod povećava rizik od električnog udara.
- Tokom procesa punjenja punjaču treba da se omogući širenje toplote, zbog toga prerezi za provetranje moraju da budu slobodni. Uređaj nemojte da puniti u zatvorenoj kutiji.
- Proizvod održavajte sa pažnjom. Uverite se da nema polomljenih delova ili delova koji su oštećeni tako da proizvod više ne može pravilno da funkcioniše. Ukoliko su delovi oštećeni ili polomljeni, odnesite proizvod pre dalje upotrebe na popravku.
- Punjače i pripadajuće akumulatorske baterije koristite u skladu sa ovim uputstvima i na način koji je propisan za ovu posebnu vrstu uređaja. Upotreba punjača za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- Akumulatorske baterije puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorske baterije, postoji opasnost od požara ako se koristi sa drugim akumulatorskim baterijama.
- Akumulatorska baterija ili punjač koji ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakata akumulatorske baterije ili punjača. Kratak spoj između kontakata akumulatorske baterije ili punjača može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- Akumulatorsku bateriju nemojte čuvati na punjaču. Akumulatorsku bateriju nakon punjenja uvek skinite sa punjača.

### 2.3 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

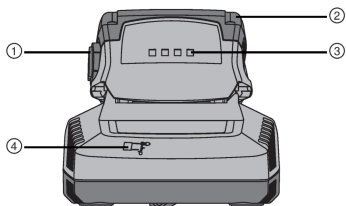
- Poštujte posebne smernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorske baterije.
- Akumulatorsku bateriju držite dalje od visokih temperatura, direktnog sunčevog zračenja i vatre.
- Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C (176°F).
- Ne koristite ili ne puniti akumulatorske baterije, koje su pretrpele strujni udar, koje su pale sa više od jednog metra ili su oštećene na neki drugi način. U tom slučaju, uvek stupite u kontakt sa svojim **Hilti servisom**.



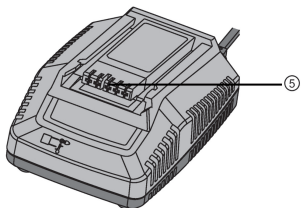
- ▶ Ako je akumulatorska baterija suviše vruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je neispravna. Akumulatorsku bateriju postavite na pregledno, nezapaljivo mesto koje je dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Sačekajte da se akumulatorska baterija ohladi. Ukoliko je akumulatorska baterija nakon sat vremena i dalje suviše vruća da biste je držali u ruci, to znači da je neispravna. Kontaktirajte **Hilti servis**.

### 3 Opis

#### 3.1 Pregled proizvoda 1



- ① Taster za deblokiranje sa dodatnom funkcijom aktiviranja prikaza statusa napunjenosti
- ② Akumulatorska baterija
- ③ LED indikator stanja napunjenosti
- ④ Indikatorska lampica
- ⑤ Interfejs baterije



#### 3.2 Upotreba u skladu sa odredbama

Opisani proizvod je punjač za **Hilti** Li-Ion akumulatorske baterije sa nazivnim naponom od 7,2 do 36 V. Namenjen je, u zavisnosti od nacionalne izvedbe, za priključivanje na utičnice od 100 V do 127 V ili od 220 do 240 V naizmeničnog napona.

Punjač C4-36-DC može da se priključi na utičnicu u automobilu od 12 V odn. 24 V.

Akumulatorske baterije odobrene za ovaj proizvod pronaći ćete na kraju ove dokumentacije.

Nisu sve akumulatorske baterije dostupne na svim tržištima.

#### 3.3 Elementi prikaza

##### 3.3.1 Elementi prikaza na punjaču i akumulatorskoj bateriji 2

Indikator	Značenje kod akumulatorske baterije	Značenje kod punjača
Trajno svetli	Prikaz stanja napunjenosti	Punjač je priključen i spreman za rad.
Treperi	Punjenje u toku	Akumulatorska baterija je prevruća ili previše hladna.
Lampica ugašena	Zelena lampica na punjaču trajno svetli, a sve ostale lampice na akumulatoru su ugašene: Smetnja na akumulatorskoj bateriji.	Smetnja na punjaču.

##### 3.3.2 Prikaz stanja napunjenosti Li-Ion akumulatorske baterije 2

Stanje	Značenje
4 LED svetle.	Status napunjenosti: 100 %



Stanje	Značenje
3 LED diode svetle, 1 LED dioda treperi.	Status napunjenosti: 75 % do 100 %
2 LED diode svetle, 1 LED dioda treperi.	Status napunjenosti: 50 % do 75 %
1 LED dioda svetli, 1 LED dioda treperi.	Status napunjenosti: 25 % do 50 %
1 LED dioda treperi.	Status napunjenosti: < 25 %

### 3.4 Sadržaj isporuke

Punjač, uputstvo za rukovanje.

Ostale, za proizvod odobrene proizvode sistema pronađite u Vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | SAD: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tehnički podaci

	C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Težina</b>	0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Izlazni napon</b>	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Izlazna snaga</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W
	<b>230 V</b>	90 W	365 W
	<b>12 V</b>	•/•	•/•
	<b>24 V</b>	•/•	•/•
			60 W
			60 W

## 5 Rukovanje

### 5.1 Uključivanje punjača C 4/36-90 i C 4/36-350

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Mrežni utikač uključite u utičnicu.
  - ▶ Zelena lampica na punjaču svetli.

### 5.2 Uključivanje punjača C 4/36-DC

C 4/36-DC



Prilikom punjenja **Hilti** akumulatorske baterije pomoću punjača C 4/36-DC baterija startera vozila može da se isprazni toliko da izgubi svoju funkciju.

U zavisnosti od toga kako vozilo radi, punjač se ili odmah napaja ili pošto uključite paljenje.

- ▶ Mrežni utikač utaknite u utičnicu za upaljač za cigarete.
  - ▶ Ako je ulazni napon ispravan, zelena lampica na punjaču neprekidno svetli.

### 5.3 Postavljanje i punjenje akumulatorske baterije



Akumulatorska baterija se neće oštetiti čak i ako duže vreme ostane na punjaču. U tom se slučaju je neophodno da se punjač nalazi u statusu režima rada (svetli zeleni LED punjača). Posle nekog vremena gasi se prikaz statusa napunjenosti akumulatorske baterije, iako je akumulatorska baterija u potpunosti napunjena i takođe ne može da se aktivira za još jedan prikaz. Iz sigurnosnih razloga preporučuje se da se nakon završetka procesa punjenja akumulatorska baterija izvadi iz punjača.

Li-Ion akumulatorske baterije su spremne za upotrebu u svakom trenutku, čak i u stanju delimične napunjenosti. Napredak punjenja prikazuje se putem LED dioda.

1. Pre postavljanja akumulatorskih baterija u punjač proverite da li su kontakti čisti i bez masti.
2. Akumulatorsku bateriju gurnite u odgovarajući interfejs.



3. Pritom vodite računa da se geometrija/kôd akumulatorske baterije podudara sa interfejsom.
  - ▶ Punjenje počinje automatski nakon što se akumulator stavi na punjač.

#### 5.4 Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Pokrenite mehanizam za otključavanje akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz punjača.

## 6 Pomoć u slučaju smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Svetlo na akumulatorskoj bateriji je isključeno, baterija se nalazi na punjaču.	Mogući kvar akumulatorske baterije.	▶ Izvucite akumulatorsku bateriju iz punjača. Ako lampica nakon aktiviranja signala stanja napunjenosti na akumulatoru ostane ugašena, akumulator je pokvaren. Preпустите проверу акумулаторске батерије <b>Hilti</b> сервису.
Lampice na punjaču trepere.	Baterija previše vrela ili previše hladna; Ne puni se.	▶ Kada akumulatorska baterija postigne potrebnu temperaturu, punjač se automatski prebacuje na proces punjenja.
Svetlo na punjaču je isključeno.	Smetnja na punjaču.	▶ Isključite uređaj i ponovo ga priključite. Ukoliko je lampica i dalje isključena, molimo odnesite uređaj u <b>Hilti</b> servis.

## 7 Nega i održavanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Nega i održavanje uređaja dok je mrežni utikač utaknut može da dovede to teških povreda i opekotina.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre radova na nezi i održavanju!

### Nega

- Čvrsto prionulu prljavštinu pažljivo uklonite.
- Prореze za ventilaciju опрезно očистите сувом четком.
- Čистите куćište само са мало наковашеном крпом за чишћење. Не употребљавајте средства за негу на бази силикона, јер могу нагрести пластичне делове.

### Održavanje

### UPOZORENJE

**Opasnost od strujnog udara!** Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Поправке електричних делова сме обављати само електричар.
- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i funkcionisanju elemenata za besprekorno korišćenje.
- U slučaju da proizvod ima oštećenja i/li funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u **Hilti** servis na popravku.
- После радова на нези и одржавању, прикључите сву заштитну опрему и проверите да ли функционише.



Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u okviru **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).



## 8 Zbrinjavanje otpada



### UPOZORENJE

**Opasnost od povredjanja usled nestručnog uklanjanja na otpad!** Opasnosti po zdravlje prouzrokovane ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Prekrijte priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- ▶ Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.



**Hilti** uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** Vaš stari uređaj vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.

Prema evropskoj direktivi i nacionalnom pravu o preuzimanju starih električnih i elektronskih uređaja, istrošeni električni uređaji moraju da se skupljaju odvojeno i predaju na ekološki ispravnu ponovnu preradu.



- ▶ Električne i elektronske uređaje ne odlažite u kućne otpatke!

## 9 RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

Na sledećem linku možete pronaći tabelu sa opasnim materijama:

- Za C 4/36-90, 230 V, Kina: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- Za C 4/36-90, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- Za C 4/36-350, 230 V, Kina: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- Za C 4/36-350, 110 V, Tajvan: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

Takođe jedna veza za RoHS tabelu se nalazi na kraju ovog dokumenta u vidu QR koda.


## 10 Garancija proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.

## Orijinal kullanım kılavuzu

### 1 Kullanım kılavuzu bilgileri

#### 1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İkaz!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilen kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
- **Hilti** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.



## 1.2 Resim açıklaması

### 1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

#### TEHLİKE

##### TEHLİKE !

- Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

##### İKAZ !

- Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.





#### DİKKAT

##### DİKKAT !

- Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.





### 1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

### 1.2.3 Resimlerdeki semboller



Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır
	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir
	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> resminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

## 1.3 Ürüne bağlı semboller

### 1.3.1 Üründeki semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Sadece iç mekanlardaki kullanım için
	Çift izolasyonlu

## 1.4 Ürün bilgileri

**Hilti** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.





- Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

### Ürün bilgileri

Şarj cihazı	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Nesil	01
Seri no.	

## 1.5 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Güvenlik

### 2.1 Genel güvenlik uyarıları

**⚠ İKAZ Bu elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik verileri dikkatlice okuyunuz.** Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

**Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.**

- Bu ürün fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmalıdır.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.

### 2.2 Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- Olası hasarları engellemek için bu şarj cihazı ile sadece izin verilen **Hilti** Lityum İyon akülerini şarj ediniz.
- Şarj cihazının bulunduğu yer temiz, serin, kuru ve pastan arındırılmış olmalıdır.
- Ürünü yağmurdan uzak tutunuz ve ıslanmasını önleyiniz. Ürüne su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Şarj işlemi esnasında şarj cihazı ısınabilir, bu yüzden havalandırma kanalları açık olmalıdır. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.
- Ürünün bakımını titizlikle yapınız. Hiçbir parçanın kırılmadığından ve ürünün doğru çalışmasına engel olacak şekilde hasar görmediğinden emin olunuz. Parçalar hasarlı veya kırılmışsa, ürünü kullanmaya devam etmeden önce tamir ettiriniz.
- Şarj cihazlarını ve buna ait aküleri bu talimatlara ve bu cihazla özgü açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının öngörülen kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz. Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- Kullanılmayan akü veya şarj cihazını, akünün veya şarj ünitelerinin köprülenmesine sebep olabilecek ayaçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontrolleri arasındaki kısa devre durumları yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- Aküyü şarj cihazının içinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkarınız.

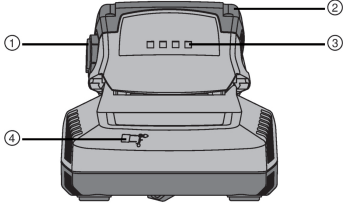
### 2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- Lityum İyon akülerin taşıma, depolama ve kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.
- Aküler, yüksek sıcaklıklarda, doğrudan güneş ışığından ve ateşten uzak tutulmalıdır.
- Aküler parçalarını ayırılmamalı, ezilmemeli, 80°C (176°F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- Darbe almış, bir metreden daha yüksek bir yerden düşmüş veya başka bir şekilde hasar görmüş aküleri kullanmayınız veya şarj etmeyiniz. Bu durumda her zaman **Hilti servisi** ile irtibat kurunuz.
- Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti servisi** ile iletişim kurunuz.

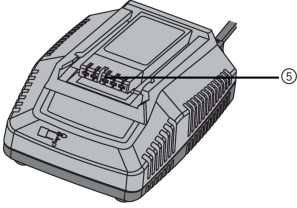


### 3 Tanımlama

#### 3.1 Ürüne genel bakış 1



- ① "Şarj durumu göstergesinin devreye alınması" ilave fonksiyonuna sahip kilit açma düğmesi
- ② Akü
- ③ LED şarj durumu göstergesi
- ④ Gösterge lambası
- ⑤ Akü arabirimi



#### 3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün 7,2 ile 36 volt nominal gerilimi olan **Hilti** Lityum İyon aküleri için bir şarj cihazıdır. İlgili ülkedeki kullanıma bağlı olarak 100 ile 127 volt arası veya 220 ile 240 volt arası alternatif gerilime sahip prizlere bağlantı için uygundur.

C4-36-DC şarj cihazı, 12 volt ya da 24 volt doğru akımı olan bir araç soketine takılabilir.

Bu ürüne uygun izin verilen aküleri, bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz.

Tüm aküler tüm satış yerlerinde bulunmayabilir.

#### 3.3 Gösterge elemanları

##### 3.3.1 Şarj cihazı ve aküdeki gösterge elemanları 2

Gösterge	Aküdeki anlamı	Şarj cihazındaki anlamı
Sürekli yanma	Şarj durum göstergesi	Şarj cihazı takılı ve çalışmaya hazır.
Yanıp sönmeye	Şarj ediliyor	Akü çok sıcak veya çok soğuk.
Işık yanmıyor	Şarj cihazı üzerindeki yeşil ışık sürekli olarak yanıyor, akü üzerinde hiçbir ışık yanmıyor: Aküde arıza.	Şarj cihazında arıza.

##### 3.3.2 Lityum İyon akülerin şarj durumu göstergesi 2

Durum	Anlamı
4 LED yanıyor.	Şarj durumu: % 100
3 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 75 ile % 100 arası
2 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 50 ile % 75 arası
1 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 25 ile % 50 arası
1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: < % 25



### 3.4 Teslimat kapsamı

Şarj cihazı, Kullanım kılavuzu.

Ürünleriniz için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: **www.hilti.group**  
| USA: **www.hilti.com**

## 4 Teknik veriler

		C 4/36-90	C 4/36-350	C 4/36-DC
<b>Ağırlık</b>		0,6 kg	1,1 kg	0,6 kg
<b>Çıkış gerilimi</b>		7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V	7,2 V ... 36 V
<b>Çıkış gücü</b>	<b>110 V</b>	90 W	350 W	•/•
	<b>230 V</b>	90 W	365 W	•/•
	<b>12 V</b>	•/•	•/•	60 W
	<b>24 V</b>	•/•	•/•	60 W

## 5 Kullanım

### 5.1 C 4/36-90 ve C 4/36-350 şarj cihazlarının açılması

C 4/36-90  
C 4/36-350

- ▶ Şebeke fişini prize takınız.
  - ▶ Şarj cihazındaki yeşil ışık yanıyor.

### 5.2 C 4/36-DC şarj cihazının açılması

C 4/36-DC

**i** Hilti aküleri C 4/36-DC şarj cihazıyla şarj olurken aracın marş aküsü işlevini kaybedecek kadar boşalabilir.

Aracın nasıl çalıştığına bağlı olarak şarj cihazı beslemesi ya hemen ya da kontak açıldıktan sonra başlar.

- ▶ Şebeke fişini çakmak soketine takınız.
  - ▶ Doğru giriş gerilimiyle şarj cihazındaki yeşil ışık sürekli yanar.

### 5.3 Akünün takılması ve şarj edilmesi **3**

**i** Akü, uzun süre şarj aletinde kalsa dahi zarar görmez. Bu durumda, şarj cihazının çalışıyor durumda olması gerekir (şarj cihazının yeşil LED ışığı yanıyor). Bir süre sonra akü tam olarak dolduğu halde şarj durumu göstergesi silinir ve tekrar gösterilmez. Ancak, güvenlik nedenlerinden ötürü şarj işlemi sona erdikten sonra akünün şarj cihazından çıkartılması önerilir.

Lityum İyon aküler, kısmen dolu olmaları durumunda bile her zaman kullanıma hazırdır. Şarj işleminin durumu LED'ler aracılığıyla size gösterilir.

1. Akülerin yerleştirilmesinden önce kontakların temiz ve gresten arındırılmış olduğundan emin olunuz.
2. Aküyü öngörülen arabirime yerleştiriniz.
3. Akünün ve arabirimin geometrisinin/kodlamasının uyumlu olmasına dikkat ediniz.
  - ▶ Akünün şarj cihazına oturmasının hemen ardından şarj etme işlemi otomatik olarak başlar.

### 5.4 Akünün çıkartılması **4**

1. Akünün kilit açma mekanizmasına basınız.
2. Aküyü şarj cihazından çıkartınız.



## 6 Arıza durumunda yardım

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü, şarj cihazındayken akü ışığı söner.	Akü arızalı olabilir.	▶ Aküyü şarj cihazından çıkartınız. Şarj durumu göstergesi devreye alındıktan sonra aküdeki ışıklar yanmıyorsa akü arızalıdır. Akü <b>Hilti</b> servisi tarafından kontrol edilmelidir.
Şarj cihazı ışıkları yanıp söner.	Akü çok sıcak veya çok soğuk; şarj edilmiyor.	▶ Akü gerekli sıcaklığa ulaşır ulaşmaz, şarj cihazı otomatik olarak şarj işlemine geçiş yapar.
Şarj cihazı ışığı söner.	Şarj cihazında arıza.	▶ Cihazın fişini çekiniz ve tekrar takınız. Işık hala yanmıyorsa cihazınızı lütfen <b>Hilti</b> servisine götürünüz.

## 7 Bakım ve onarım

### İKAZ

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Şebeke fişi takılıyken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman şebeke fişi çekilmelidir!

### Bakım


- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

### Bakım

### İKAZ

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürün çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.

 Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 8 İmha

### İKAZ

**Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.



**Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

Kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletlerine ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki uyarlamalar çerçevesinde, kullanılan elektrikli ve elektronik el aletleri ayrıca toplanmalı ve çevreye zarar vermeden geri dönüşüm işlemleri gerçekleştirilmelidir.



- ▶ Elektrikli ve elektronik el aletlerini evdeki çöplere atmayınız!

## 9 RoHS (Tehlikeli madde kullanımını kısıtlama direktifi)

Tehlikeli maddeler tablosunu aşağıdaki internet bağlantılarında bulabilirsiniz:

- C 4/36-90, 230 V, Çin için: [qr.hilti.com/2034530](http://qr.hilti.com/2034530)
- C 4/36-90, 110 V, Tayvan için: [qr.hilti.com/2026281](http://qr.hilti.com/2026281)
- C 4/36-350, 230 V, Çin için: [qr.hilti.com/2028875](http://qr.hilti.com/2028875)
- C 4/36-350, 110 V, Tayvan için: [qr.hilti.com/2028992](http://qr.hilti.com/2028992)

RoHS tablosunun linkini bu dokümanın sonunda QR kodu olarak bulabilirsiniz.

## 10 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

### 1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або тяжких травм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
- Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти Hilti. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом
- У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

### 1.2 Пояснення символів

#### 1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

#### НЕБЕЗПЕКА

##### НЕБЕЗПЕКА !

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

## ОБЕРЕЖНО

### ОБЕРЕЖНО !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

## 1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:

	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття

## 1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції
	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті
	Номера позицій, наведені <b>на оглядовій ілюстрації</b> , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « <b>Огляд продукту</b> »
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.

## 1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

### 1.3.1 Символи на інструменті

На інструменті наведені такі символи:

	Тільки для використання в приміщеннях
	Подвійна ізоляція

## 1.4 Інформація про інструмент

Інструменти **Hilti** призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській табличці.



- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вказуйте інформацію про інструмент.

#### Інформація про інструмент

Зарядний пристрій	C4/36-90 C4/36-350 C4/36-DC
Версія	01
Серійний номер	

### 1.5 Сертифікат відповідності

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що описаний у цьому документі інструмент відповідає діючим директивам і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Безпека

### 2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента.** Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

**Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.**

- ▶ Забороняється використовувати цей інструмент особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особам без відповідного досвіду або професійної підготовки (у тому числі дітям).
- ▶ Дітям забороняється грати з інструментом.

### 2.2 Належне використання зарядних пристроїв та дбайливий догляд за ними

- ▶ Щоб запобігти травмуванню, заряджайте за допомогою цього зарядного пристрою лише допущені до експлуатації літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti**.
- ▶ Місце застосування зарядного пристрою має бути чистим, сухим і прохолодним, але температура не повинна опускатися нижче нуля.
- ▶ Захищайте інструмент від дощу та вологи. Потрапляння води всередину інструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Під час заряджання тепло має відводитися від зарядного пристрою, а тому потрібно, щоб його вентиляційні прорізи залишалися вільними. Не заряджайте акумуляторні батареї в зачиненому контейнері.
- ▶ Дбайливо дглядайте за інструментом. Переконайтеся у відсутності зламаних частин або таких пошкоджень, через які інструмент не може працювати належним чином. Якщо будь-які частини інструмента пошкоджені або зламані, то для подальшої експлуатації інструмента його необхідно відремонтувати.
- ▶ Використовуйте зарядні пристрої та відповідні акумуляторні батареї згідно з цими вказівками і лише так, як це передбачено для конкретного типу інструмента. Використання інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником. Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- ▶ Акумуляторну батарею або зарядний пристрій, що не використовуються, тримайте подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити коротке замикання контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї або зарядного пристрою може призвести до опіків або до пожежі.
- ▶ Не зберігайте акумуляторну батарею на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднуйте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.

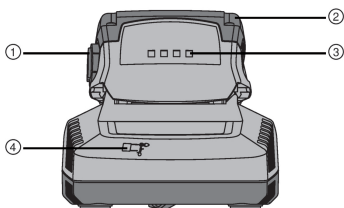


### 2.3 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

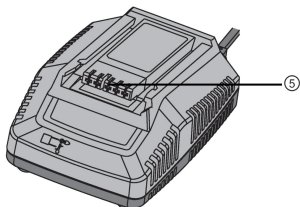
- ▶ Дотримуйтеся особливих указівок щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.
- ▶ Не піддавайте акумуляторні батареї впливу високих температур, прямих сонячних променів та відкритого вогню.
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження, впали з висоти більше одного метра або були пошкоджені іншим чином. У разі виникнення такої ситуації завжди звертайтеся до **сервісної служби** компанії **Hilti**.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до **сервісної служби** компанії **Hilti**.

## 3 Опис

### 3.1 Огляд продукту



- 1 Деблокувальна кнопка із додатковою функцією активації індикатора стану заряду акумуляторної батареї
- 2 Акумуляторна батарея
- 3 Світлодіодний індикатор стану заряду акумуляторної батареї
- 4 Індикаторна лампа
- 5 Гніздо для акумуляторної батареї



### 3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою зарядний пристрій для літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti** з номінальною напругою від 7,2 В до 36 В. Залежно від версії інструмента для тієї чи іншої країни він призначений для підключення до розеток електричної мережі з напругою від 100 В до 127 В або від 220 В до 240 В змінного струму.

Зарядний пристрій C4-36-DC можна підключати до автомобільної розетки з напругою 12 В або 24 В постійного струму.

Перелік акумуляторних батарей, для заряджання яких дозволяється використовувати цей інструмент, наведений наприкінці цього документа.

У певних країнах деякі акумуляторні батареї можуть бути недоступними.

### 3.3 Елементи індикації

#### 3.3.1 Засоби індикації на зарядному пристрої та акумуляторній батареї

Дисплей	Значення індикації на акумуляторній батареї	Значення індикації на зарядному пристрої
---------	---	--





Світиться постійно	Індикація стану заряду	Зарядний пристрій підключений та готовий до використання.
Мигає	Виконується заряджання	Акумуляторна батарея занадто гаряча або холодна.
Не світиться	Зелена лампа на зарядному пристрої горить постійно, усі лампи на акумуляторній батареї вимкнені: несправність акумуляторної батареї.	Збій зарядного пристрою.

### 3.3.2 Індикатор стану заряду літій-іонної акумуляторної батареї 2

Стан	Значення
4 світлодіоди горять.	Стан заряду: 100 %
3 світлодіоди горять, 1 світлодіод мигає.	Стан заряду: від 75 % до 100 %
2 світлодіоди горять, 1 світлодіод мигає.	Стан заряду: від 50 % до 75 %
1 світлодіод горить, 1 світлодіод мигає.	Стан заряду: від 25 % до 50 %
1 світлодіод мигає.	Стан заряду: < 25 %

### 3.4 Комплект постачання

Зарядний пристрій, інструкція з експлуатації.

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group) | СЛІА: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Технічні дані

		С 4/36-90	С 4/36-350	С 4/36-DC
<b>Маса</b>		0,6 кг	1,1 кг	0,6 кг
<b>Вихідна напруга</b>		7,2 В ... 36 В	7,2 В ... 36 В	7,2 В ... 36 В
<b>Вихідна потужність</b>	<b>110 В</b>	90 Вт	350 Вт	*/•
	<b>230 В</b>	90 Вт	365 Вт	*/•
	<b>12 В</b>	*/•	*/•	60 Вт
	<b>24 В</b>	*/•	*/•	60 Вт

## 5 Експлуатація

### 5.1 Увімкнення зарядного пристрою С 4/36-90 та С 4/36-350

С 4/36-90  
С 4/36-350

- ▶ Уставте штепсельну вилку кабелю живлення в розетку.
  - ▶ На зарядному пристрої горить зелена лампа.

### 5.2 Увімкнення зарядного пристрою С 4/36-DC

С 4/36-DC

Якщо Ви заряджаєте акумуляторну батарею **Hilti** за допомогою зарядного пристрою С 4/36-DC, стартерний акумулятор автомобіля може настільки розрядитися, що втратить свою функціональність.

Залежно від моделі автомобіля напруга подається на зарядний пристрій одразу після його підключення до бортової мережі або після увімкнення запалювання автомобіля.



- ▶ Уставте штепсельну вилку кабелю живлення в гніздо прикурювача.
  - ▶ Коли вхідна напруга знаходиться на належному рівні, на зарядному пристрої горить зелена лампа.

### 5.3 Установлення і заряджання акумуляторної батареї

Навіть якщо акумуляторна батарея залишається у зарядному пристрої протягом тривалого часу, це жодним чином не шкодить їй. У цьому випадку зарядний пристрій повинен бути увімкненим (про це сигналізуватиме зелений світлодіод, що світитиметься). Через деякий час індикатор стану заряду акумуляторної батареї згасає, незважаючи на те що акумуляторна батарея повністю заряджена; індикатор не можна активувати ще раз, щоб знову відобразити стан заряду. Однак відповідно до правил техніки безпеки рекомендується виймати акумуляторну батарею із зарядного пристрою після закінчення процесу заряджання.  
Літій-іонні акумуляторні батареї завжди готові до експлуатації, навіть у частково зарядженому стані. Перебіг процесу заряджання показують світлодіодні індикатори.

1. Перш ніж уставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що контакти чисті і не забруднені мастилом.
2. Уставте акумуляторну батарею у передбачене для неї гніздо.
3. Прослідкуйте за тим, щоб геометрична форма/кодування акумуляторної батареї та передбаченого для неї гнізда в зарядному пристрої співпадали.
  - ▶ Після фіксування акумуляторної батареї в зарядному пристрої процес заряджання починається автоматично.

### 5.4 Виймання акумуляторної батареї

1. Скористайтеся деблокувальним механізмом акумуляторної батареї.
2. Дістаньте акумуляторну батарею із зарядного пристрою.

## 6 Допомога у разі виникнення несправностей

Несправність	Можлива причина	Рішення
Світло акумуляторної батареї не горить, акумуляторна батарея знаходиться у зарядному пристрої.	Можливо, акумуляторна батарея несправна.	▶ Дістаньте акумуляторну батарею із зарядного пристрою. Якщо лампи не вмикаються після активації індикатора стану заряду акумуляторної батареї, акумуляторна батарея несправна. Передайте акумуляторну батарею до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> для перевірки.
Лампочки зарядного пристрою мигають.	Акумуляторна батарея занадто гаряча або занадто холодна; її не вдається зарядити.	▶ Як тільки акумуляторна батарея набуде потрібної температури, зарядний пристрій автоматично розпочне процес заряджання.
Світло зарядного пристрою на горить.	Збій зарядного пристрою.	▶ Від'єднайте інструмент від мережі живлення, а потім приєднайте його знову. Якщо незважаючи на це індикатор залишається вимкненим, будь ласка, передайте інструмент до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .



## 7 Догляд і технічне обслуговування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека ураження електричним струмом!** Здійснення догляду та технічного обслуговування інструмента, що підключений до мережі живлення, може призвести до тяжких травм та опіків.

- ▶ Завжди діставайте штекер кабелю живлення з розетки, перш ніж розпочинати роботи з догляду та технічного обслуговування!

### Догляд

- Обережно видаляйте накопичення бруду.
- Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою.
- Протирайте корпус вологою тканиною. Забороняється використовувати миючі засоби, що містять сілікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

### Технічне обслуговування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека ураження електричним струмом!** Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.
- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування інструмента – на предмет справної роботи.
- Якщо Ви виявили пошкодження та/або порушення функціональності інструмента, припиніть його використання. негайно зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після проведення догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для Вашого інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 8 Утилізація

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації!** Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- ▶ Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- ▶ Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- ▶ Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- ▶ Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.

Згідно з Директивою Європейського союзу щодо утилізації старого електричного та електронного устаткування та відповідно до національного законодавства електричні та електронні інструменти, термін служби яких закінчився, необхідно збирати окремо і утилізувати екологічно безпечним способом.



- ▶ Не викидайте електричні та електронні інструменти у баки для побутового сміття!

## 9 RoHS (директива КНП про обмеження використання небезпечних речовин)

Щоб переглянути таблицю з інформацією про небезпечні речовини, будь ласка, перейдіть за такими посиланнями:



- Для С 4/36-90, 230 В, Китай: [qr.hilti.com/2034530](https://qr.hilti.com/2034530)
- Для С 4/36-90, 110 В, Тайвань: [qr.hilti.com/2026281](https://qr.hilti.com/2026281)
- Для С 4/36-350, 230 В, Китай: [qr.hilti.com/2028875](https://qr.hilti.com/2028875)
- Для С 4/36-350, 110 В, Тайвань: [qr.hilti.com/2028992](https://qr.hilti.com/2028992)

Посилання на таблицю з інформацією про речовини, включені до директиви RoHS, наведене наприкінці цього документа у вигляді QR-коду.

## 10 Гарантійні зобов'язання виробника

---

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.



# EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**UK Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS

**C 4-36-90 (01)**  
**C 4/36-350 (01)**  
**C 4/36-DC (01)**

Serial Numbers: 1-9999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility  
Regulations 2016

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety)  
Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of  
Certain Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60335-1:2012 +  
A11:2014 + A13:2017 +  
A1:2019 + A14:2019 +  
A2:2019

EN 55014-1:2021

EN 61000-3-2:2019,  
A1:2021

EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 +  
A11:2018

EN 55014-2:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A 1 :2019

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 17.08.2022

**Edward-Louis Przybylowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories



C 4/36-90 (230 V)



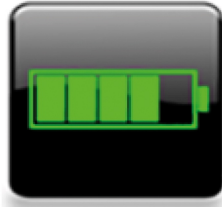
C 4/36-90 (110 V)



C 4/36-350 (230 V)



C 4/36-350 (110 V)



B12/2.6	(01)	B22/1.6	(01)
B12/4.0	(01)	B22/2.6	(02)
CA-B12		B22/3.0	(01)
		B22/3.3	(01)
B14/1.6	(01)	B22/4.0	(01)
B14/2.6	(01)	B22/5.2	(01)
B14/3.3	(01)	B22.8.0	(01)
B14/5.2	(01)		
		B36/3.0	(01)
B18/2.6	(01)	B36/3.9	(01)
B18/1.6	(01)	B36/2.6	(01)
B18/3.3	(01)	B36/5.2	(01)
B18/2.6	(02)	B36/6.0	(01)
B18/5.2	(01)	B36/9.0	(01)



Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2024461